

A Tt. 85/2005. sz. törvénye

**A POLITIKAI PÁRTOKRÓL
ÉS POLITIKAI MOZGALMAKRÓL**

Kelt: 2005. február 4.

Módosítva: Tt. 445/2008., hatályos 2009. január 1-től
Módosítva: Tt. 568/2008., hatályos 2009. január 1-től
Módosítva: Tt. 266/2010., hatályos 2010. június 11-től
Módosítva: Tt. 181/2014., hatályos 2014. június 26-től

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa a következő törvényt fogadta el:

**ELSŐ RÉSZ
Alaprendelkezések**

1. §

A jelen törvény megszabja a politikai pártok és politikai mozgalmak (a továbbiakban csak „párt”) létrejöttének feltételeit, a pártok nyilvántartását, a párt megszűnésének feltételeit, a párt jogait és kötelezéseit, a párt gazdálkodását és finanszírozását, valamint a köteleességek elmulasztásáért járó szankciókat.

2. §

A párt alapszabályzatával, programjával vagy tevékenységével nem sértheti meg a Szlovák Köztársaság Alkotmányát, az alkotmányos törvényeket, a törvényeket és a nemzetközi szerződéseket.

3. §

(1) Szavazati joggal és a párt szerveibe történő választhatóság jogával az a szlovák állampolgár rendelkezik, akinek állandó lakhelye a Szlovák Köztársaság területén található, valamint az Európai Unió azon állampolgára, akinek állandó lakhelye a Szlovák Köztársaság területén található (a továbbiakban csak „állampolgár“), és aki a párt szerveibe történő választás napján betöltötte 18. életévét, valamint jogképességében semmilyen mértékben nem korlátozott.

(2) A párt előkészítő bizottságának tagja (a továbbiakban csak „előkészítő bizottság“), a párt végrehajtó szerve vagy a párt végrehajtó szervének tagja az az állampolgár lehet, aki betöltötte 18. életévét és jogképess-

Zákon č. 85/2005 Z. z.

**O POLITICKÝCH STRANÁCH
A POLITICKÝCH HNUTIACH**

zo 4. februára 2005

Zmena: 445/2008 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2009
Zmena: 568/2008 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2009
Zmena: 266/2010 Z. z. s účinnosťou od 11. júna 2010
Zmena: 181/2014 Z. z. s účinnosťou od 26. júna 2014

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone:

**PRVÁ ČASŤ
Základné ustanovenia**

§ 1

Tento zákon ustanovuje podmienky vzniku politickej strany a politického hnutia (ďalej len „strana“), register strán, podmienky zániku strany, práva a povinnosti strany, hospodárenie a financovanie strany, sankcie za nesplnenie povinností.

§ 2

Strana nesmie svojimi stanovami, svojím programom alebo činnosťou porušovať Ústavu Slovenskej republiky, ústavné zákony, zákony a medzinárodné zmluvy.

§ 3

(1) Právo voliť a byť volený do orgánov strany má štátny občan Slovenskej republiky s trvalým pobytom na území Slovenskej republiky a občan iného členského štátu Európskej únie s trvalým pobytom na území Slovenskej republiky (ďalej len „občan“), ktorý v deň volieb do orgánov strany dovŕšil 18 rokov veku a má spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu.

(2) Členom prípravného výboru strany (ďalej len „prípravný výbor“), štatutárnym orgánom strany alebo členom štatutárneho orgánu strany môže byť občan, ktorý dovŕšil 18 rokov veku a má spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu.

ségében semmilyen mértékben nem korlátozott.

MÁSODIK RÉSZ

Pártalapítás, a pártok nyilvántartása és a pártok létrejötte

4. § Pártalapítás

- (1) Az állampolgároknak jogukban áll pártot alapítani és abban egyesülni.
- (2) A párt jogi személy, melyet be kell jegyezni a pártok nyilvántartásába. A pártok nyilvántartását a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma (a továbbiakban csak „minisztérium“) vezeti.
- (3) A párt létrejöttéig a párt létrehozásával összefüggő ügyekben az előkészítő bizottság jár el. Az előkészítő bizottságnak legalább háromtagúnak kell lennie.

5. § A pártok nyilvántartása

- (1) A pártok nyilvántartása egy nyilvános lista, amelyben feljegyzésre kerülnek a párt létrejöttével összefüggő, törvényben meghatározott adatok, a bejegyzett adatok változásai és a párt megszüntetését, valamint megszűnését érintő adatok.
- (2) A pártok nyilvántartásának részét képezi az okiratár, amely tartalmazza az eljárás megkezdésére vonatkozó, jelen törvény szerinti javaslatokat, beleértve a törvényben meghatározott dokumentumokat, minisztériumi határozatokat, az illetékes bíróságok határozatait, valamint további dokumentumokat és okmányokat, amelyeket a pártok a jelen törvény szerint kötelesek benyújtani a minisztériumnak.
- (3) A pártok nyilvántartásába a következő adatok kerülnek bejegyzésre:
 - a) a párt megnevezése és annak rövidítése,
 - b) a párt székhelyének címe,
 - c) a párt bejegyzésének dátuma és nyilvántartási száma,
 - d) az előkészítő bizottság összes tagjának vezeték- és keresztnéve, személyi száma és állandó lakhelyének címe, annak a személynek a megjelölésével, akit meghatalmaztak, hogy a nevükben eljárjon (a továbbiakban „meghatalmazott“),
 - e) a párt azonosító száma,
 - f) annak a személynek a vezeték- és keresztnéve, személyi száma és állandó lakhelyének címe, aki a párt végrehajtó szerve vagy végrehajtó szervének tagja, feltüntetve azt, hogy a végrehajtó szerv milyen módon járhat el a párt nevében,
 - g) a párt székhelyének megváltozásának, a végrehajtó szerv megváltozásának vagy az alapszabályzat

DRUHÁ ČASŤ

Založenie strany, register strán a vznik strany

§ 4 Založenie strany

- (1) Občania majú právo založiť stranu a združovať sa v nej.
- (2) Strana je právnická osoba, ktorá sa zapisuje do registra strán. Register strán vedie Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“).
- (3) Do vzniku strany koná vo veciach súvisiacich s jej vznikom prípravný výbor. Prípravný výbor musí byť najmenej trojčlenný.

§ 5 Register strán

- (1) Register strán je verejný zoznam, do ktorého sa zapisujú zákonom ustanovené údaje týkajúce sa vzniku strany, zmeny zapísaných údajov a údaje týkajúce sa zrušenia a zániku strany.
- (2) Súčasťou registra strán je zberka listín, ktorá obsahuje návrhy na začatie konania podľa tohto zákona vrátane zákonom ustanovených dokladov, rozhodnutia ministerstva, rozhodnutia príslušných súdov a ďalšie doklady a listiny, ktoré sú strany povinné predložiť ministerstvu podľa tohto zákona.
- (3) Do registra strán sa zapisujú tieto údaje:
 - a) názov strany a jej skratka,
 - b) adresa sídla strany,
 - c) dátum a číslo registrácie strany,
 - d) mená, priezviská, rodné čísla a adresy trvalého pobytu všetkých členov prípravného výboru s uvedením osoby, ktorá je splnomocnená konať v jeho mene (ďalej len „splnomocnenec“),
 - e) identifikačné číslo strany,
 - f) meno, priezvisko, rodné číslo a adresa trvalého pobytu osoby, ktorá je štatutárnym orgánom alebo členom štatutárneho orgánu, s uvedením spôsobu, akým štatutárny orgán koná v mene strany,
 - g) dátum a poradové číslo zápisu zmeny adresy sídla strany, zmeny štatutárneho orgánu alebo zmeny stanov,
 - h) dátum zápisu nových stanov,
 - i) zrušenie strany a dôvod jej zrušenia,
 - j) vstup strany do likvidácie vrátane mena, priezviska a adresy trvalého pobytu likvidátora a skončenie likvidácie; počas likvidácie sa používa názov strany s dodatkom „v likvidácii“,

megváltozásának dátuma és bejegyzésének sorszáma,

h) az új alapszabályzat bejegyzésének dátuma,

i) a párt megszüntetése és megszüntetésének oka,

j) a párt felszámolásának megkezdése, beleértve a felszámolási biztos vezető- és keresztnévét és állandó lakhelyének címét, valamint a felszámolás befejezését; a felszámolás ideje alatt a párt nevét a „felszámolás alatt” kiegészítéssel kell használni,

k) a csődeljárás kihirdetése, beleértve a csődbiztos vezető- és keresztnévét és állandó lakhelyének címét, valamint a csődeljárás befejezését vagy a csődeljárási javaslat vagyonihiány miatti visszautasítását; a csődeljárás ideje alatt a párt nevét a „csődeljárás alatt” kiegészítéssel kell használni,

l) a párt törlése a pártok nyilvántartásából, annak dátuma és oka.

(4) A pártok nyilvántartásában bejegyzett adatok, a bejegyzés elvégzésének napjától számítva, mindenkivel szemben hatályosak.

(5) A pártok nyilvántartásában bejegyzett adatok mindenki számára hozzáférhetőek és a minisztérium a saját webhelyén hozza azokat nyilvánosságra. A pártok nyilvántartásában bejegyzett természetes személyek személyi számai nem részei sem a nyilvánosságra hozott, sem pedig a hozzáférhető adatoknak.

6. §

A párt létrejötte

(1) A párt, a pártok nyilvántartásába történő bejegyzés napjával jön létre (a továbbiakban csak „a párt bejegyzése”).

(2) A párt bejegyzésére történő javaslatot az előkészítő bizottság terjeszti elő a minisztériumban.

(3) A javaslatot írásban kell előterjeszteni, az előkészítő bizottság minden tagjának aláírásával ellátva és az aláírások eredetiségét hitelesíteni kell.¹⁾ A javaslatnak tartalmaznia kell az előkészítő bizottság minden tagjának vezető- és keresztnévét, személyi számát és állandó lakhelyének címét, valamint fel kell tüntetni, hogy az előkészítő bizottság tagjai közül melyikük a meghatalmazott.

(4) A javaslatához a következő dokumentumokat kell csatolni:

a) azon személyek listáját, akik egyetértenek a párt létrejöttével; ezt a listát legalább 10 000 állampolgárnak kell aláírnia, és fel kell tüntetni rajta az összes aláíró vezető- és keresztnévét, állandó lakhelyének címét, valamint személyi igazolványának számát (a továbbiakban csak „állampolgárok listája”),

b) a párt alapszabályzatát (a továbbiakban csak „alapszabályzat”) az 5. bekezdés szerint, két példányban,

k) vyhlásenie konkurzu vrátane mena, priezviska a adresy trvalého pobytu správcu a ukončenie konkurzného konania alebo zamietnutie návrhu na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku; počas konkurzného konania sa používa názov strany s dodatkom „v konkurze“,

l) dátum a dôvod výmazu strany z registra strán.

(4) Údaje zapísané v registri strán sú účinné voči každému odo dňa vykonania zápisu.

(5) Údaje zapísané v registri strán sú každému prístupné a ministerstvo ich zverejňuje na svojom webovom sídle. Rodné čísla fyzických osôb zapísaných v registri strán nie sú súčasťou zverejňovaných ani sprístupňovaných údajov.

§ 6

Vznik strany

(1) Strana vzniká dňom zápisu strany do registra strán (ďalej len „registrácia strany”).

(2) Návrh na registráciu strany podáva prípravný výbor ministerstvu.

(3) Návrh musí byť písomný, podpísaný každým členom prípravného výboru a pravosť podpisov musí byť osvedčená.¹⁾ V návrhu musia byť uvedené mená, priezviská, rodné čísla, adresy trvalého pobytu všetkých členov prípravného výboru a musí byť uvedené, kto z členov prípravného výboru je splnomocnencom.

(4) K návrhu musia byť priložené tieto doklady:

a) zoznam občanov, ktorí súhlasia, aby strana vznikla; tento zoznam musí podpísať najmenej 10 000 občanov a každý občan musí uviesť svoje meno, priezvisko, adresu trvalého pobytu a číslo občianskeho preukazu (ďalej len „zoznam občanov“),

b) stanovы strany (ďalej len „stanovы”) podľa odseku 5 v dvoch vyhotoveniach,

c) doklad o zaplacení správneho poplatku,²⁾

d) vyhlásenie o adrese sídla strany s uvedením obce, názvu ulice a čísla domu podpísané splnomocnencom; sídlo musí byť na území Slovenskej republiky.

(5) Stanovы musia obsahovať

a) názov strany a jej skratku, ak sa má používať; ná-

c) a közigazgatási eljárási illeték befizetéséről szóló bizonylatot,²⁾

d) a párt székhelyének címéről szóló nyilatkozatot a meghatalmazott aláírásával ellátva, feltüntetve benne a település és az utca nevét, valamint a házszámot; a székhelynek a Szlovák Köztársaság területén kell lennie.

(5) Az alapszabályzatnak a következőket kell tartalmaznia:

a) a párt nevét és annak rövidítését, ha a rövidítés használatban lesz; a párt nevének és a név rövidítésének különböznie kell a már bejegyzett pártok nevéétől és rövidítésétől,

b) a párt programját, feltüntetve tevékenységének céljait,

c) a párt tagjainak jogait és kötelességeit,

d) a párt szerveit, azok választásának módját és azok jogkörének meghatározását,

e) a módot, ahogyan a végrehajtó szerv³⁾ a párt nevében eljár, valamint hogy milyen mértékben hajthatnak végre jogügyleteket a párt nevében a párt többi tagjai vagy alkalmazottai,

f) a párt gazdálkodásának alapelveit,

g) a párt szervezeti egységeiről szóló rendelkezéseket, ha ilyenek létrehozásra kerülnek, elsősorban annak meghatározását, hogy a párt nevében milyen mértékben szerezhetnek vagyont, hogyan gazdálkodhatnak vele és hogyan kezelhetik azt, esetleg egyéb vagyoni jogok megszerzését, és azt, hogy milyen mértékben járhatnak el és kötelezhetik el magukat a párt nevében; a párt szervezeti egységei nem jogi személyek,

h) a párt megszüntetése esetén a megmaradt vagyon kezelését, amely a vagyon felszámolásából és a kötelezettségek rendezéséből ered.

6.a §

Az előkészítő bizottság értesítése

(1) Az előkészítő bizottság értesítheti a minisztériumot, hogy a 6. § 4. bek. a) pontja szerint megkezdte az aláírások gyűjtését az állampolgárok listájára.

(2) Az értesítésben feltüntetik az előkészítő bizottság tagjainak azonosító adatait a 6. § 3. bek.-ben foglalt terjedelemben, a párt javasolt nevét és a rövidítését, ha rövidítés is használatban lesz, valamint a napot, amikor elkezdtek gyűjteni az aláírásokat az állampolgárok listájára.

(3) A 2. bekezdés szerinti értesítést a minisztérium haladéktalanul nyilvánosságra hozza a webhelyén 180 napig tartó időszakra.

(4) A 3. bekezdésben feltüntetett időszak alatt a minisztérium

a) nem fogadja el és nem hozza nyilvánosságra másikk előkészítő bizottság értesítését, amelyben a párt

zov strany a jej skratka sa musí líšiť od názvu a skratky strany, ktorá už bola zaregistrovaná,

b) program strany s uvedením cieľov činnosti,

c) práva a povinnosti členov strany,

d) orgány strany, spôsob ich voľby a vymedzenie ich právomocí,

e) spôsob, akým štatutárny orgán³⁾ koná v mene strany, či a v akom rozsahu môžu robiť právne úkony v mene strany aj iní jej členovia alebo jej zamestnanci,

f) zásady hospodárenia strany,

g) ustanovenia o organizačných jednotkách strany, ak budú zriadené, najmä vymedzenie rozsahu, v akom môžu v mene strany nadobúdať majetok, hospodáriť a nakladať s ním, prípadne nadobúdať iné majetkové práva, a vymedzenie rozsahu, v akom môžu konať a zaväzovať sa v mene strany; organizačné jednotky strany nie sú právnickými osobami,

h) spôsob naloženia s majetkovým zostatkom, ktorý vyplynie z likvidácie majetku a zo záväzkov v prípade zrušenia strany.

§ 6a

Oznámenie prípravného výboru

(1) Prípravný výbor môže oznámiť ministerstvu, že začal zbierať podpisy na zoznam občanov podľa § 6 ods. 4 písm. a).

(2) V oznámení sa uvedú identifikačné údaje členov prípravného výboru v rozsahu podľa § 6 ods. 3, navrhovaný názov strany a jeho skratka, ak sa má používať, a deň začatia zbierania podpisov na zoznam občanov.

(3) Oznámenie podľa odseku 2 ministerstvo bezodkladne zverejní na svojom webovom sídle na dobu 180 dní.

(4) Po dobu uvedenú v odseku 3 ministerstvo

a) neprijme a nezverejní oznámenie iného prípravného výboru s názvom strany alebo skratkou zhodnou s názvom strany alebo skratkou vo zverejnenom oznámení,

b) nerozhodne o registrácii strany s názvom strany

neve vagy rövidítése megegyezik a nyilvánosságra hozott értesítésben szereplő párt névvel vagy rövidítésével,

b) nem hoz határozatot párt nyilvántartásba vételéről, melynek neve vagy rövidítése megegyezik a nyilvánosságra hozott értesítésben szereplő párt névvel vagy rövidítésével és

c) bejegyzett párt esetén nem hajt végre név- vagy rövidítés-változtatást a pártok nyilvántartásában, ha a név vagy rövidítés nem különbözik a nyilvánosságra hozott értesítésben szereplő párt nevetől vagy rövidítésétől.

(5) Ha az előkészítő bizottság a 3. bekezdés szerinti határidőn belül nem nyújtja be a minisztériumnak a nyilvánosságra hozott értesítésben szereplő párt bejegyzéséről szóló javaslatot, a 4. bekezdés szerinti korlátozások tovább nem érvényesülnek.

7. §

A pártbejegyzési eljárás

(1) A pártbejegyzési eljárás azon a napon kezdődik, amikor a minisztérium kézhez kapja a 6. § szerinti javaslatot.

(2) A minisztérium a javaslatot elbírálja és megállapítja, hogy a javaslatnak nincsenek-e hiányosságai és nincsen-e ok a párt bejegyzésének visszautasítására.

(3) A minisztérium a pártot az eljárás megkezdésétől számított 15 napon belül jegyzi be, amennyiben a javaslat nem tartalmaz hiányosságokat, vagy ha nincs ok a párt bejegyzésének visszautasítására.

(4) Ha nincs ok a párt bejegyzésének visszautasítására a 9. bekezdés szerint, de a javaslat és a mellékelt dokumentumok más hiányosságokat tartalmaznak, a minisztérium legkésőbb az eljárás megkezdésétől számított 15 napon belül írásbeli figyelmeztetést küld a meghatalmazottnak, amelyben felsorolja az összes hiányosságot, és felszólítja a meghatalmazottat, hogy ezeket a megadott határidőn belül küszöbölje ki, valamint tájékoztatja arról, hogy ellenkező esetben az eljárást leállítja. A hiányosságok kiküszöbölésére megszabott határidő lejártáig az eljárást felfüggeszti. A minisztérium az eljárás felfüggesztéséről nem ad ki határozatot, csak bejegyzi azt az ügyiratba.

(5) Ha az előkészítő bizottság nem ért egyet a minisztérium figyelmeztetésével, a figyelmeztetés kézhezvételét követő 15 napon belül a kerületi bíróságon⁴⁾ követelheti annak megállapítását, miszerint javaslatának nincsenek hiányosságai; az ilyen beadvány előterjesztésének napjától számítva nem telik a 4. bekezdésben megállapított határidő. Az előkészítő bizottság köteles a beadvány előterjesztéséről haladéktalanul értesíteni a minisztériumot. A kerületi bíróság határozatának jogerőre emelkedésének napja, amelyben teljesíti az előkészítő bizottság kérését, egyben a javaslat hiányosságai meg-

alebo skratkou zhodnou s názvom strany alebo skratkou uvedenou vo zverejnenom oznámení a

c) nevykoná zmenu názvu zaregistrovanej strany alebo skratky v registri strán v prípade, ak sa názov strany alebo skratka nelíši od názvu strany alebo skratky uvedenej vo zverejnenom oznámení.

(5) Ak prípravný výbor v lehote podľa odseku 3 nepredloží ministerstvu návrh na registráciu strany uvedenej vo zverejnenom oznámení, obmedzenia podľa odseku 4 sa prestanú uplatňovať.

§ 7

Konanie o registrácii strany

(1) Konanie o registrácii strany sa začína dňom, keď bol ministerstvu doručený návrh podľa § 6.

(2) Ministerstvo návrh posúdi a zisťuje, či návrh nemá nedostatky a či nie je dôvod na odmietnutie registrácie strany.

(3) Ministerstvo stranu zaregistruje do 15 dní od začatia konania, ak návrh nemá nedostatky alebo ak nie je dôvod na odmietnutie registrácie strany.

(4) Ak nie je dôvod na odmietnutie registrácie strany podľa odseku 9, ale návrh a priložené doklady majú iné nedostatky, ministerstvo najneskôr do 15 dní od začatia konania zašle splnomocnencovi písomné upozornenie, v ktorom uvedie všetky nedostatky a vyzve ho, aby ich odstránil v určenej lehote s poučením, že inak konanie zastaví. Do uplynutia lehoty na odstránenie nedostatkov sa konanie prerušuje. Rozhodnutie o prerušení konania sa nevydáva, iba sa vyznačí v spise.

(5) Ak prípravný výbor nesúhlasí s upozornením ministerstva, môže sa do 15 dní od doručenia upozornenia domáhať na krajskom súde⁴⁾ určenia, že návrh nemá nedostatky; odo dňa takéhoto podania neplynie lehota podľa odseku 4. Prípravný výbor je povinný o podaní bezodkladne vyrozumieť ministerstvo. Deň nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia krajského súdu, ktorým bolo vyhovené prípravnému výboru, je dňom odstránenia nedostatkov návrhu.

(6) Ministerstvo stranu zaregistruje do piatich dní od odstránenia nedostatkov návrhu.

(7) Rozhodnutie o registrácii strany sa nevydáva. Ministerstvo doručí splnomocnencovi jedno vyhotovenie stanov s vyznačeným dátumom a číslom registrácie strany (ďalej len „zaregistrované stanovy“).

(8) Ministerstvo konanie zastaví, ak prípravný výbor neodstránil nedostatky návrhu v určenej lehote alebo ak

szüntetésének a napja is.

(6) A minisztérium a pártot a hiányosságok eltávolítása után, öt napon belül bejegyzi.

(7) A minisztérium a párt bejegyzéséről nem ad ki határozatot. A minisztérium a meghatalmazottnak kézbesíti az alapszabályzat egyik példányát, melyen feltünteti a dátumot és a párt bejegyzésének számát (a továbbiakban csak „bejegyzett alapszabályzat”).

(8) A minisztérium az eljárást leállítja, ha az előkészítő bizottság a megadott határidőn belül nem küszöbölte ki a javaslat hiányosságait, vagy ha a kerületi bíróság nem teljesíti az előkészítő bizottság kérését, miszerint a javaslatnak nincsenek hiányosságai. A minisztérium nem ad ki határozatot az eljárás leállításáról, csak bejegyzi azt az ügyiratba.

(9) A minisztérium az eljárás megkezdésétől számított 15 napon belül elutasítja a párt bejegyzését, ha

- a) az állampolgárok listája nincs összhangban a 6. §, 4. bek., a) pontjával,
- b) az előkészítő bizottság, az előkészítő bizottság tagja vagy az előkészítő bizottság tagjai nem teljesítik a jelen törvényben megállapított követelményeket,
- c) a párt székhelye nem a Szlovák Köztársaság területén található,
- d) a párt neve és annak rövidítése nem különbözik egy már bejegyzett párt nevéétől és rövidítésétől, vagy
- e) a párt alapszabályzata ellentétes a 2. §-al.

(10) A párt bejegyzésének elutasításáról szóló határozatot a meghatalmazottnak ajánlott küldeményben kézbesítik. A döntés ellen ellenvetésnek helye nincs; azt csak bírósággal lehet felülvizsgáltatni. A döntés ellen a Szlovák Köztársaság Legfelsőbb Bíróságán⁵⁾ lehet keresetet benyújtani (a továbbiakban csak „legfelsőbb bíróság”). A keresetet az előkészítő bizottság összes tagja adja be és írja alá. A legfelsőbb bíróság határozatának jogerőre emelkedésének napja, amely megszünteti a párt bejegyzésének elutasításáról szóló határozatot és az ügyet további eljárás céljából visszautalja a minisztériumhoz, egyúttal a párt bejegyzéséről szóló új eljárás megkezdésének napja is. A minisztériumot köti a legfelsőbb bíróság jogi véleménye.

8. §

A végrehajtó szervnek a pártok

jegyzékébe történő bejegyzésről szóló eljárás

(1) A végrehajtó szerv megválasztásáig a párt nevében a pártok jegyzékébe bejegyzett meghatalmazott jár el. A meghatalmazott végrehajthat a párt nevében olyan jogügyleteket, melyeket a jelen törvény vagy külön előírások⁶⁾ szerint csak a végrehajtó szerv vagy a végrehajtó szerv tagjai hajthatnak végre.

(2) A végrehajtó szervet a párt létrejöttét követően leg-

krajský súd nevyhovel návrhu prípravného výboru na určenie, že návrh nemá nedostatky. Rozhodnutie o zastavení konania sa nevydáva, iba sa vyznačí v spise.

(9) Ministerstvo do 15 dní od začatia konania odmietne registráciu strany, ak

- a) zoznam občanov nie je v súlade s § 6 ods. 4 písm. a),
- b) prípravný výbor, člen prípravného výboru alebo členovia prípravného výboru nespĺňajú podmienky ustanovené týmto zákonom,
- c) sídlo strany nie je na území Slovenskej republiky,
- d) názov strany a jej skratka sa nelíši od názvu a skratky strany, ktorá už je zaregistrovaná, alebo
- e) stanovy strany sú v rozpore s § 2.

(10) Rozhodnutie o odmietnutí registrácie strany sa doručuje splnomocnencovi do vlastných rúk. Proti rozhodnutiu nie je možné podať rozklad; možno ho preskúmať súdom. Proti rozhodnutiu možno podať žalobu na Najvyšší súd Slovenskej republiky⁵⁾ (ďalej len „najvyšší súd“). Žalobu podávajú a podpisujú všetci členovia prípravného výboru. Deň nadobudnutia právoplatnosti rozsudku najvyššieho súdu, ktorým sa zrušilo rozhodnutie o odmietnutí registrácie strany a vec bola vrátená na ďalšie konanie, je dňom začatia nového konania o registrácii strany. Ministerstvo je viazané právnym názorom najvyššieho súdu.

§ 8

Konanie o zápise

štatutárneho orgánu do registra strán

(1) Do zvolenia štatutárneho orgánu koná v mene strany splnomocnenec zapísaný v registri strán. Splnomocnenec nemôže robiť v mene strany právne úkony, ktoré podľa tohto zákona alebo osobitných predpisov⁶⁾ môže robiť len štatutárny orgán alebo členovia štatutárneho orgánu.

(2) Štatutárny orgán musí byť zvolený najneskôr do

később három hónapon belül meg kell választani, ebből a célból a meghatalmazott összehívja a párt legfelsőbb alakuló szervét a bejegyzett alapszabályzat szerint.

(3) A párt a párt létrejöttét követő négy hónapon belül, köteles a minisztériumnak benyújtani a végrehajtó szerv vagy a végrehajtó szerv tagjainak bejegyzéséről szóló javaslatot. A javaslatához csatolni kell a párt bejegyzett alapszabályzata szerinti illetékes, legfelsőbb alakuló szervének határozatát, melyet a megválasztott szerv vagy a megválasztott végrehajtó szerv összes tagja aláírt.

(4) Ha a javaslat és a csatolt dokumentum összhangban van a jelen törvény rendelkezéseivel, a minisztérium írásban értesíti a végrehajtó szervet a végrehajtó szerv bejegyzéséről a pártok jegyzékébe; a minisztérium nem ad ki határozatot, csak bejegyzi azt az ügyiratba.

(5) Ha a párt nem nyújtja be a minisztériumnak a végrehajtó szerv vagy a végrehajtó szerv tagjainak a pártok jegyzékébe történő bejegyzésére vonatkozó javaslatát és nem kézbesíti a minisztériumnak a 3. bekezdés szerinti dokumentumot, a minisztérium a pártot azzal a kiegészítéssel jegyzi be a pártok jegyzékébe, hogy „felszámolás alatt”, és a párt a továbbiakban csak a megszűnésével kapcsolatos tevékenységet fejtheti ki. A meghatalmazott köteles kijelölni a felszámolási biztost és késedelem nélkül közölni a minisztériummal annak kereszt- és vezetéknévét, személyi számát és állandó lakhelyének címét. Ha a meghatalmazott a párt létrejöttét követő öt hónapon belül nem közli a minisztériummal a felszámolási biztos személyét, a minisztérium felszámolási biztosként a meghatalmazottat jegyzi be.

A pártok jegyzékébe bejegyzett adatok módosításáról szóló eljárás

9. §

A párt székhelyének módosítása

(1) A végrehajtó szerv, a párt székhelyének megváltozását követő 15 napon belül köteles a minisztériumnak előterjeszteni a pártszékhely címe megváltozásának bejegyzéséről szóló javaslatot.

(2) Az 1. bekezdés szerinti javaslatához csatolni kell a párt székhelye címének megváltozásáról szóló nyilatkozatot, melyet a végrehajtó szerv vagy a végrehajtó szerv annyi tagja írt alá, amennyi az alapszabályzat szerint egy ilyen határozat elfogadásához szükséges; az aláírások eredetiségét hitelesíttetni kell.¹⁾

(3) Ha a javaslat és a csatolt dokumentum összhangban van a jelen törvény rendelkezéseivel, a minisztérium írásban értesíti a végrehajtó szervvel a pártszékhely címe megváltozásának bejegyzési dátumát és sorszámát. A minisztérium nem ad ki határozatot, csak bejegyzi azt az ügyiratba.

(4) Ha a javaslat és a csatolt dokumentum nincs össz-

trach mesiacov od vzniku strany, na tento účel zvolá splnomocnenec ustanovujúci najvyšší orgán strany podľa zaregistrovaných stanov.

(3) Strana je povinná podať ministerstvu návrh na zápis štatutárneho orgánu alebo členov štatutárneho orgánu najneskôr do štyroch mesiacov od svojho vzniku. K návrhu musí byť priložené uznesenie ustanovujúceho najvyššieho orgánu strany príslušného podľa zaregistrovaných stanov podpísané zvoleným štatutárnym orgánom alebo všetkými zvolenými členmi štatutárneho orgánu.

(4) Ak návrh a priložený doklad sú v súlade s týmto zákonom, ministerstvo písomne oznámi štatutárnemu orgánu vykonanie zápisu štatutárneho orgánu do registra strán; rozhodnutie sa nevydáva, iba sa vyznačí v spise.

(5) Ak strana nepodá ministerstvu návrh na zápis štatutárneho orgánu alebo členov štatutárneho orgánu do registra strán a nedoručí ministerstvu doklad podľa odseku 3, ministerstvo zapíše túto stranu v registri strán s dodatkom „v likvidácii“ a strana bude môcť vykonávať iba pôsobnosť súvisiacu so zrušením strany. Splnomocnenec je povinný vymenovať likvidátora a bezodkladne oznámiť ministerstvu jeho meno, priezvisko, rodné číslo a adresu trvalého pobytu. Ak splnomocnenec neoznámi ministerstvu likvidátora najneskôr do piatich mesiacov od vzniku strany, ministerstvo zapíše ako likvidátora splnomocnenca.

Konanie o zmene údajov zapísaných v registri strán

§ 9

Zmena sídla strany

(1) Štatutárny orgán je povinný podať ministerstvu návrh na zápis zmeny adresy sídla strany do 15 dní odo dňa, keď k nej došlo.

(2) K návrhu podľa odseku 1 musí byť priložené vyhlásenie o zmene adresy sídla strany podpísané štatutárnym orgánom alebo takým počtom členov štatutárneho orgánu, akým je potrebné toto rozhodnutie podľa stanov prijať; pravosť podpisov musí byť osvedčená.¹⁾

(3) Ak návrh a priložený doklad sú v súlade s týmto zákonom, ministerstvo písomne oznámi štatutárnemu orgánu dátum a poradové číslo zápisu zmeny adresy sídla strany. Rozhodnutie sa nevydáva, iba sa vyznačí v spise.

(4) Ak návrh a priložený doklad nie sú v súlade s týmto zákonom, ministerstvo najneskôr do 15 dní od začatia konania zašle štatutárnemu orgánu strany písomné upozornenie na odstránenie nedostatkov. Ak strana nedos-

hangban a jelen törvény rendelkezéseivel, a minisztérium legkésőbb az eljárás megkezdésétől számított 15 napon belül írásos figyelmeztetést küld a végrehajtó szervnek a hiányosságok kiküszöbölése céljából. Ha a párt a hiányosságokat a megadott határidőn belül nem kiküszöböli ki, a minisztérium leállítja az eljárást. Az eljárás leállításáról a minisztérium határozatot nem ad ki, csak bejegyzí azt az ügyiratba.

(5) Ha a párt székhelye nem a Szlovák Köztársaság területén található, a minisztérium elutasítja a pártszékhely címe megváltozásának bejegyzését és a főügyész-nél⁷⁾ kezdeményezi a 17. § szerinti eljárást. A pártszékhely címe megváltozásának bejegyzéséről szóló elutasító határozatot a végrehajtó szervnek ajánlott küldeményben kézbesítik. A döntés ellen ellenvetésnek helye nincs; azt a legfelsőbb bírósággal lehet felülvizsgáltatni.

10. §

A végrehajtó szerv módosítása

(1) A végrehajtó szerv köteles benyújtani a minisztériumnak a pártok jegyzékében bejegyzett végrehajtó szerv, a végrehajtó szerv tagja vagy a végrehajtó szerv tagjai megváltozásának bejegyzésére a javaslatát a változás napját követő 15 napon belül.

(2) Az 1. bekezdés szerinti javaslatot a pártok jegyzékébe bejegyzett végrehajtó szerv vagy a végrehajtó szerv összes tagja nyújtja be. A javaslatához csatolni kell a párt azon szervének a határozatát, amely a bejegyzett alapszabályzat alapján a végrehajtó szerv megválasztásában illetékes. A javaslatot a pártok jegyzékébe bejegyzett végrehajtó szerv vagy a végrehajtó szerv annyi tagja írt alá, amennyi az alapszabályzat szerint egy ilyen határozat elfogadásához szükséges, valamint az újonnan megválasztott végrehajtó szerv vagy a végrehajtó szerv összes tagja, miközben az aláírások eredetiségét hitelesíteni kell¹⁾; ez nem érvényes, ha a pártok jegyzékében bejegyzett végrehajtó szerv vagy a végrehajtó szerv tagja elhunyt, vagy ha halottnak nyilvánították.

(3) Ha a javaslat és a mellékelt dokumentumok összhangban vannak a jelen törvény rendelkezéseivel, a minisztérium írásban értesíti a végrehajtó szervet a párt végrehajtó szerve megváltozásának bejegyzési dátumát és sorszámát a pártok jegyzékébe. A minisztérium nem ad ki határozatot, csak bejegyzí azt az ügyiratba.

(4) Ha a javaslat és a csatolt dokumentumok nincsenek összhangban a jelen törvény rendelkezéseivel, a minisztérium legkésőbb az eljárás megkezdésétől számított 15 napon belül írásos figyelmeztetést küld a végrehajtó szervnek a hiányosságok kiküszöbölése céljából. Ha a párt a hiányosságokat a megadott határidőn belül nem kiküszöböli ki, a minisztérium leállítja az eljárást. Az eljárás leállításáról a minisztérium határozatot nem ad ki,

atky neodstráni v určenej lehote, ministerstvo konanie zastaví. Rozhodnutie o zastavení konania sa nevydáva, iba sa vyznačí v spise.

(5) Ak adresa sídla strany nie je na území Slovenskej republiky, ministerstvo odmietne zapísať zmenu adresy sídla strany a podá podnet generálnemu prokurátorovi⁷⁾ na postup podľa § 17. Rozhodnutie o odmietnutí zápisu zmeny adresy sídla strany sa doručuje štatutárnemu orgánu do vlastných rúk. Proti rozhodnutiu nie je možné podať rozklad; možno ho preskúmať najvyšším súdom.

§ 10

Zmena štatutárneho orgánu

(1) Štatutárny orgán je povinný podať ministerstvu návrh na zápis zmeny štatutárneho orgánu, člena štatutárneho orgánu alebo členov štatutárneho orgánu zapísaných v registri strán do 15 dní odo dňa, keď k nej došlo.

(2) Návrh podľa odseku 1 podáva štatutárny orgán alebo všetci členovia štatutárneho orgánu zapísaní v registri strán. K návrhu musí byť priložené uznesenie orgánu strany, ktorý je podľa zaregistrovaných stanov príslušný na voľbu štatutárneho orgánu, podpísané štatutárnym orgánom alebo takým počtom členov štatutárneho orgánu, akým je potrebné toto rozhodnutie podľa stanov prijať, zapísanými v registri strán a novozvoleným štatutárnym orgánom alebo všetkými novozvolenými členmi štatutárneho orgánu, pričom pravosť podpisov musí byť osvedčená;¹⁾ to neplatí, ak štatutárny orgán alebo člen štatutárneho orgánu zapísaný v registri strán zomrel alebo ak bol vyhlásený za mŕtveho.

(3) Ak návrh a priložené doklady sú v súlade s týmto zákonom, ministerstvo písomne oznámi štatutárnemu orgánu dátum a poradové číslo zápisu zmeny štatutárneho orgánu v registri strán. Rozhodnutie sa nevydáva, iba sa vyznačí v spise.

(4) Ak návrh a priložené doklady nie sú v súlade s týmto zákonom, ministerstvo najneskôr do 15 dní zašle štatutárnemu orgánu písomné upozornenie na odstránenie nedostatkov. Ak strana nedostatky neodstráni v určenej lehote, ministerstvo konanie zastaví. Rozhodnutie o zastavení konania sa nevydáva, iba sa vyznačí v spise.

csak bejegyzí azt az ígyiratba.

11. §

A bejegyzett alapszabályzat módosítása

(1) A végrehajtó szerv a párt bejegyzett alapszabályzata módosításának elfogadását követő 15 napon belül köteles a minisztériumnak előterjeszteni a párt bejegyzett alapszabályzata módosításának bejegyzéséről szóló javaslatot. A javaslatához a következőket kell mellékelni:

a) a párt azon szervének a határozatát, amely a bejegyzett alapszabályzat alapján az alapszabályzat módosításában illetékes. A javaslatot a pártok jegyzékébe bejegyzett végrehajtó szervnek vagy a végrehajtó szerv annyi tagjának kell aláírnia, ahány tag az alapszabályzat szerint egy ilyen határozat elfogadásához szükséges; az aláírások eredetiségét hitelesíteni kell,¹⁾

b) az alapszabályzat módosításait, két példányban.

(2) Ha a javaslat és a mellékelte dokumentumok összhangban vannak a jelen törvény rendelkezéseivel, a minisztérium a végrehajtó szervnek kézbesíti az alapszabályzat egy példányát, az alapszabályzat módosításának bejegyzési dátumával és sorszámával. A minisztérium nem ad ki határozatot, csak bejegyzí azt az ígyiratba.

(3) Ha a javaslat és a mellékelte dokumentumok nincsenek összhangban a jelen törvény rendelkezéseivel, a minisztérium legkésőbb az eljárás megkezdésétől számított 15 napon belül írásos figyelmeztetést küld a végrehajtó szervnek a hiányosságok kiküszöbölése céljából. Ha a párt a hiányosságokat a megadott határidőn belül nem küszöböli ki, a minisztérium leállítja az eljárást. Az eljárás leállításáról a minisztérium határozatot nem ad ki, csak bejegyzí azt az ígyiratba.

(4) Ha az alapszabályzat módosítása nincs összhangban a 6. §, 5. bek., 7. §, 9. bek., d) pontjával vagy a 7. §, 9. bek. e) pontjával, a minisztérium elutasítja az alapszabályzat módosításainak bejegyzését, és a főügyésznél⁷⁾ kezdeményezi a 17. § szerinti eljárást. A párt alapszabályzat-módosítása bejegyzésének elutasításáról szóló határozatot a végrehajtó szervnek ajánlott küldeményben kézbesítik. A döntés ellen ellenvetésnek helye nincs; azt a legfelsőbb bírósággal lehet felülvizsgáltatni.

(5) A párt saját használatra kidolgozhatja az alapszabályzat teljes szövegét és azt egy példányban megküldheti a minisztériumnak, hogy azt helyezze el az okiratárban. Az alapszabályzat teljes szövegén a minisztérium nem tünteti fel a párt bejegyzésének számát és dátumát, sem az alapszabályzat módosítása bejegyzésének sorszámát és dátumát.

§ 11

Zmena zaregistrovaných stanov

(1) Štatutárny orgán je povinný podať ministerstvu návrh na zápis zmeny zaregistrovaných stanov do 15 dní od schválenia ich zmeny. K návrhu musia byť priložené

a) uznesenie orgánu strany príslušného podľa zaregistrovaných stanov na zmenu stanov podpísané štatutárnym orgánom alebo takým počtom členov štatutárneho orgánu, akým je potrebné toto rozhodnutie podľa stanov prijať; pravosť podpisov musí byť osvedčená,¹⁾

b) zmeny stanov v dvoch vyhotoveniach.

(2) Ak návrh a priložené doklady sú v súlade s týmto zákonom, ministerstvo doručí štatutárnemu orgánu jedno vyhotovenie zmeny stanov s dátumom a poradovým číslom zápisu zmeny stanov. Rozhodnutie sa nevydáva, iba sa vyznačí v spise.

(3) Ak návrh a priložené doklady nie sú v súlade s týmto zákonom, ministerstvo najneskôr do 15 dní od začatia konania zašle štatutárnemu orgánu písomné upozornenie na odstránenie nedostatkov. Ak strana nedostatky neodstráni v určenej lehote, ministerstvo konanie zastaví. Rozhodnutie o zastavení konania sa nevydáva, iba sa vyznačí v spise.

(4) Ak zmena stanov nie je v súlade s § 6 ods. 5, § 7 ods. 9 písm. d) alebo § 7 ods. 9 písm. e), ministerstvo odmietne zapísať zmenu stanov a podá podnet generálnemu prokurátorovi⁷⁾ na postup podľa § 17. Rozhodnutie o odmietnutí zápisu zmeny stanov sa doručuje štatutárnemu orgánu do vlastných rúk. Proti rozhodnutiu nie je možné podať rozklad; možno ho preskúmať najvyšším súdom.

(5) Strana môže pre svoju potrebu vypracovať úplné znenie stanov a jedno vyhotovenie zaslať ministerstvu na založenie do zbierky listín. Na úplnom znení stanov sa nevyznačuje dátum a číslo registrácie strany ani dátum a poradové číslo zápisu zmeny stanov.

12. §

Az új alapszabályzatnak a pártok**jegyzékébe történő bejegyzéséről szóló eljárás**

(1) A párt új alapszabályzatot fogadhat el. Az új alapszabályzatnak tartalmaznia kell a bejegyzett alapszabályzat megszüntetéséről szóló rendelkezést, feltüntetve a párt bejegyzésének számát és dátumát, beleértve az alapszabályzat összes módosításának dátumait és sorszámait, amelyek a pártok jegyzékébe bejegyzésre kerültek.

(2) A végrehajtó szerv a párt új alapszabályzatának elfogadását követő 15 napon belül köteles a minisztériumnak előterjeszteni a párt új alapszabályzatának a pártok jegyzékébe történő bejegyzéséről szóló javaslatot. A javaslatához a következőket kell mellékelni:

a) a párt azon szervének a határozatát, amely a bejegyzett alapszabályzat alapján az új alapszabályzat elfogadására illetékes. A javaslatot a pártok jegyzékébe bejegyzett végrehajtó szervnek vagy a végrehajtó szerv annyi tagjának kell aláírnia, ahány tag az alapszabályzat szerint egy ilyen határozat elfogadásához szükséges; az aláírások eredetiségét hitelesíteni kell,¹⁾

b) az alapszabályzat módosításait, két példányban.

(3) Ha a javaslat és a mellékelt dokumentumok összhangban vannak a jelen törvény rendelkezéseivel, a minisztérium a végrehajtó szervnek kézbesíti az új alapszabályzat egy példányát, amelyen feltünteti a párt bejegyzésének számát és dátumát, valamint az új alapszabályzatnak a pártok jegyzékébe történt bejegyzési dátumát és sorszámát, „új” alapszabályzat kiegészítéssel ellátva. A pártok jegyzékébe történő bejegyzés napjával az új alapszabályzat bejegyzett alapszabályzattá válik. A minisztérium nem ad ki határozatot, csak bejegyzi azt az ügyiratba.

(4) Ha a javaslat és a mellékelt dokumentumok nincsenek összhangban a jelen törvény rendelkezéseivel, a minisztérium legkésőbb az eljárás megkezdésétől számított 15 napon belül írásos figyelmeztetést küld a végrehajtó szervnek a hiányosságok kiküszöbölése céljából. Ha a párt a hiányosságokat a megadott határidőn belül nem küszöböli ki, a minisztérium leállítja az eljárást. Az eljárás leállításáról a minisztérium határozatot nem ad ki, csak bejegyzi azt az ügyiratba.

(5) Ha az új alapszabályzat nincs összhangban a 6. §, 5. bek., 7. §, 9. bek., d) pontjával vagy a 7. §, 9. bek., e) pontjával, a minisztérium elutasítja az új alapszabályzat bejegyzését a pártok jegyzékébe, és a főügyésznél⁷⁾ kezdeményezi a 17. § szerinti eljárást. A párt új alapszabályzata bejegyzésének elutasításáról szóló határozatot a végrehajtó szervnek ajánlott küldeményben kézbesítik. A döntés ellen ellenvetésnek helye nincs; azt a legfelsőbb bírósággal lehet felülvizsgáltatni.

§ 12

Konanie o zápise**nových stanov do registra strán**

(1) Strana môže prijať nové stanov. Nové stanov musia obsahovať ustanovenie o zrušení zaregistrovaných stanov s uvedením čísla a dátumu registrácie strany vrátane všetkých dátumov a poradových čísiel zmien stanov, ktoré boli zapísané v registri strán.

(2) Štatutárny orgán je povinný podať ministerstvu návrh na zápis nových stanov do registra strán do 15 dní od ich schválenia. K návrhu musia byť priložené

a) uznesenie orgánu strany príslušného podľa zaregistrovaných stanov na schválenie nových stanov podpísané štatutárnym orgánom alebo takým počtom členov štatutárneho orgánu, akým je potrebné toto rozhodnutie podľa stanov prijať; pravosť podpisov musí byť osvedčená,¹⁾

b) nové stanov v dvoch vyhotoveniach.

(3) Ak návrh a priložené doklady sú v súlade s týmto zákonom, ministerstvo doručí štatutárnemu orgánu jedno vyhotovenie stanov, na ktorom vyznačí dátum a číslo registrácie strany a dátum zápisu nových stanov do registra strán s dodatkom „nové stanov“. Dňom zápisu v registri strán sa stanú nové stanov zaregistrovanými stanovami. Rozhodnutie sa nevydáva, iba sa vyznačí v spise.

(4) Ak návrh a priložené doklady nie sú v súlade s týmto zákonom, ministerstvo najneskôr do 15 dní od začatia konania zašle štatutárnemu orgánu písomné upozornenie na odstránenie nedostatkov. Ak strana nedostatky neodstráni v určenej lehote, ministerstvo konanie zastaví. Rozhodnutie o zastavení konania sa nevydáva, iba sa vyznačí v spise.

(5) Ak nové stanov nie sú v súlade s § 6 ods. 5, § 7 ods. 9 písm. d) alebo § 7 ods. 9 písm. e), ministerstvo odmietne zapísať nové stanov do registra strán a podá podnet generálnemu prokurátorovi⁷⁾ na postup podľa § 17. Rozhodnutie o odmietnutí zápisu zmeny stanov sa doručuje štatutárnemu orgánu do vlastných rúk. Proti rozhodnutiu nie je možné podať rozklad; možno ho preskúmať najvyšším súdom.

HARMADIK RÉSZ

A párt megszűnése és megszüntetése

13. §

A párt megszűnése

- (1) A párt azon a napon szűnik meg, mikor a minisztérium végrehajtja a párt törlését a pártok jegyzékéből.
- (2) A párt megszűnését annak megszüntetése előzi meg, felszámolással vagy felszámolás nélkül.
- (3) Nincs szükség felszámolásra, ha:
 - a) a párt vagyona és kötelezettségei átszállnak egy már létező pártra, amely az egyesítéssel megszüntetett párt jogutódja,
 - b) a pártnak nincs semmilyen vagyona,
 - c) a párt vagyonára kiírandó csődeljárási javaslatot vagyonhiány miatt elutasítják vagy a párt vagyonára kiírt csődeljárást az okból szüntetik meg, hogy a párt vagyona nem elegendő a csődbiztos kiadásainak és jutalmának fedezésére sem vagy a csődeljárás befejezése után a pártnak semmiféle vagyona nem marad.
- (4) A pártnak a pártok jegyzékéből való törlésére vonatkozó javaslatot a felsoroltak valamelyike terjeszti elő:
 - a) a meghatalmazott (8. §, 5. bek.),
 - b) a végrehajtó szerv,³⁾
 - c) a felszámolási biztos.
- (5) A minisztérium a párt törlését a pártok jegyzékéből azzal a személlyel tudatja, aki a 4. bekezdés szerinti javaslatot előterjesztette; a minisztérium nem ad ki határozatot, csak bejegyzi azt az ügyiratba.
- (6) A minisztérium a párt törlését a pártok jegyzékéből javaslat nélkül is végrehajtja, ha erről a jelen törvény rendelkezik.

14. §

A párt megszüntetése

- (1) A párt a következő okokból szüntethető meg:
 - a) önkéntes megszüntetéssel,
 - b) más párttal való egyesüléssel,
 - c) csődeljárás kihirdetésével vagy a csődeljárási javaslat vagyonhiány miatti elutasításával,
 - d) a legfelsőbb bíróság a párt feloszlatásáról szóló jogerős határozatával vagy
 - e) a jelen törvény szerinti egyéb okokból (8. §, 5. bek. és 34. §, 4 bek.).
- (2) A párt megszüntetése után annak szervei, ha a jogkörük nem szállt át jogutódjukra vagy a felszámolási biztosra, csak a párt megszüntetésével kapcsolatos tevékenységet fejthetnek ki.

TRETIA ČASŤ

Zánik a zrušenie strany

§ 13

Zánik strany

- (1) Strana zaniká dňom, keď ministerstvo vykoná výmaz strany z registra strán.
- (2) Zániku strany predchádza jej zrušenie s likvidáciou alebo bez likvidácie.
- (3) Likvidácia sa nevyžaduje, ak
 - a) majetok a záväzky prechádzajú na už jestvujúcu stranu, ktorá je právny nástupcom strany zrušenej zlúčením,
 - b) strana nemá žiaden majetok,
 - c) návrh na vyhlásenie konkurzu na majetok strany bol zamietnutý pre nedostatok majetku alebo konkurz vyhlásený na majetok strany bol zrušený z dôvodu, že majetok strany nepostačuje ani na úhradu výdavkov a odmenu správcu alebo po ukončení konkurzného konania nezostane strane žiaden majetok.
- (4) Návrh na výmaz strany z registra strán podáva ministerstvu
 - a) splnomocnenec (§ 8 ods. 5),
 - b) štatutárny orgán,³⁾
 - c) likvidátor.
- (5) Výmaz strany z registra strán oznámi ministerstvo tomu, kto podal návrh podľa odseku 4; rozhodnutie sa nevydáva, iba sa vyznačí v spise.
- (6) Ministerstvo vykoná výmaz strany z registra strán aj bez návrhu, ak tak ustanovuje tento zákon.

§ 14

Zrušenie strany

- (1) Strana sa zrušuje
 - a) dobrovoľným zrušením,
 - b) zlúčením s inou stranou,
 - c) vyhlásením konkurzu alebo zamietnutím návrhu na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku,
 - d) právoplatným rozhodnutím najvyššieho súdu o rozpustení strany alebo
 - e) z iných dôvodov podľa tohto zákona (§ 8 ods. 5 a § 34 ods. 4).
- (2) Po zrušení strany môžu jej orgány, ak ich právomoc neprešla na právneho nástupcu alebo likvidátora, vykonať iba pôsobnosť súvisiacu so zrušením strany.

15. §

A párt megszüntetése felszámolás nélkül

(1) Ha nincs szükség a 13. §, 3. bek. szerinti felszámolásra, a pártot felszámolás nélkül szüntetik meg.

(2) A pártnak a pártok jegyzékéből történő törlésére vonatkozó javaslatot a párt megszüntetését követő öt napon belül kell benyújtani.

(3) Ha a pártot önkéntesen szüntetik meg, a pártnak a pártok jegyzékéből történő törlésére vonatkozó javaslatát a végrehajtó szerv köteles benyújtani. A javaslatához a következőket kell mellékelni:

a) a párt azon szervének a határozatát, amely illetékes a párt bejegyzett alapszabályzata szerint és a párt önkéntes megszüntetéséről döntött. A határozatot a végrehajtó szervnek vagy a végrehajtó szerv annyi tagjának kell aláírnia, ahány tag az alapszabályzat szerint egy ilyen határozat elfogadásához szükséges; az aláírások eredetiségét hitelesíttetni kell,¹⁾

b) az arról szóló nyilatkozatot, hogy nincs szükség a párt felszámolására a 13. §, 3. bek., b) vagy c) pontja szerint, amelyet a végrehajtó szervnek vagy a végrehajtó szerv annyi tagjának kell aláírnia, ahány tag az alapszabályzat szerint egy ilyen határozat elfogadásához szükséges; az aláírások eredetiségét hitelesíttetni kell.¹⁾

(4) Ha a párt egy másik párttal való egyesülés miatt szűnik meg, a pártok jegyzékéből való törlésre vonatkozó javaslatot az egyesüléssel megszüntetendő párt végrehajtó szerve köteles benyújtani. A javaslatához a következőket kell mellékelni:

a) a párt azon szervének határozatát, amely illetékes a párt bejegyzett alapszabályzata szerint és a párt más párttal való egyesülés általi megszüntetéséről döntött. A javaslatot a végrehajtó szervnek vagy a végrehajtó szerv annyi tagjának kell aláírnia, ahány tag az alapszabályzat szerint egy ilyen határozat elfogadásához szükséges; az aláírások eredetiségét hitelesíttetni kell,¹⁾

b) a pártok egyesüléséről szóló írásbeli szerződést.

(5) A 4. bekezdés, b) pontja szerinti szerződést a végrehajtó szerveknek vagy a végrehajtó szervek annyi tagjának kell aláírnia, ahány tag az egyesülő pártok alapszabályzatai szerint egy ilyen határozat elfogadásához szükséges; az aláírások eredetiségét hitelesíttetni kell.¹⁾ A szerződésnek a következőket kell tartalmaznia:

a) az egyesülő pártok megjelölését, feltüntetve mindkét párt bejegyzésének dátumát és bejegyzési számát,

b) az egyesüléssel megszüntetett párt vagyonáról és kötelezettségeiről szóló adatokat,

c) az egyesüléssel megszüntetett párt jogutódjának megjelölését.

(6) Ha a pártot azzal szüntetik meg, hogy a párt vagy-

§ 15

Zrušenie strany bez likvidácie

(1) Ak sa nevyžaduje likvidácia podľa § 13 ods. 3, strana sa zrušuje bez likvidácie.

(2) Návrh na výmaz strany z registra strán sa podáva do piatich dní od zrušenia strany.

(3) Ak sa strana zrušuje dobrovoľným zrušením, návrh na výmaz strany z registra strán je povinný podať štatutárny orgán. K návrhu musia byť priložené

a) uznesenie orgánu strany príslušného podľa zaregistrovaných stanov strany, ktorý rozhodol o dobrovoľnom zrušení strany, podpísané štatutárnym orgánom alebo takým počtom členov štatutárneho orgánu, akým je potrebné toto rozhodnutie podľa stanov prijať; pravosť podpisov musí byť osvedčená,¹⁾

b) vyhlásenie, že sa nevyžaduje likvidácia podľa § 13 ods. 3 písm. b) alebo písm. c), podpísané štatutárnym orgánom alebo takým počtom členov štatutárneho orgánu, akým je potrebné toto rozhodnutie podľa stanov prijať; pravosť podpisov musí byť osvedčená.¹⁾

(4) Ak sa strana zrušuje zlúčením s inou stranou, návrh na výmaz strany z registra strán je povinný podať štatutárny orgán strany, ktorá sa zrušuje zlúčením. K návrhu musia byť priložené

a) uznesenie orgánu strany príslušného podľa zaregistrovaných stanov strany, ktorý rozhodol o zrušení strany zlúčením s inou stranou, podpísané štatutárnym orgánom alebo takým počtom členov štatutárneho orgánu, akým je potrebné toto rozhodnutie podľa stanov prijať; pravosť podpisov musí byť osvedčená,¹⁾

b) písomná zmluva o zlúčení strán.

(5) Zmluva podľa odseku 4 písm. b) musí byť podpísaná štatutárnymi orgánmi alebo takým počtom členov štatutárných orgánov, akým je potrebné toto rozhodnutie podľa stanov zlučovaných strán prijať; pravosť podpisov musí byť osvedčená.¹⁾ Zmluva musí obsahovať

a) označenie zlučovaných strán s uvedením dátumu a čísla registrácie oboch strán,

b) údaje o majetku a záväzkoch strany zrušenej zlúčením,

c) označenie právneho nástupcu strany zrušenej zlúčením.

(6) Ak sa strana zrušuje tým, že návrh na vyhlásenie konkurzu na majetok strany bol zamietnutý pre nedostatok majetku alebo konkurz vyhlásený na majetok strany bol zrušený z dôvodu, že majetok strany nepostačuje ani na úhradu výdavkov a odmenu správcu alebo po ukončení konkurzného konania nezostane strane žiaden majetok, ministerstvo aj bez návrhu vykoná výmaz strany z registra strán.

(7) Ak návrh na výmaz strany a priložené doklady nie sú v súlade s týmto zákonom alebo ak sú v ňom neúpl-

nára kiírandó csődeljárasi javaslatot vagyonihiány miatt elutasítják, vagy a párt vagyona kiírt csődeljárást az okból szüntetik meg, hogy a párt vagyona nem elegendő a csődbiztos kiadásainak és jutalmának fedezésére sem, vagy a csődeljárás befejezése után a pártnak semmiféle vagyona nem marad, a minisztérium javaslat benyújtása nélkül is végrehajtja a párt törlését a pártok jegyzékéből.

(7) Ha a párt törlésére vonatkozó javaslat és a mellékelt dokumentumok nincsenek összhangban a jelen törvénnyel, vagy ha abban nem teljes, vagy pontatlan adatok szerepelnek, a minisztérium legkésőbb az eljárás megkezdésétől számított 15 napon belül írásos figyelmeztetést küld a végrehajtó szervnek a hiányosságok kiküszöbölése céljából. A hiányosságok kiküszöböléséig az eljárást felfüggesztik; a minisztérium az eljárás felfüggesztéséről nem ad ki határozatot, csak bejegyzi azt az ügyiratba.

(8) A minisztérium a párt törlését az eljárás megkezdését követő öt napon belül vagy a hiányosságok kiküszöbölését – melyek miatt az eljárást felfüggesztették – követő öt napon belül végrehajtja.

16. §

A párt megszüntetése felszámolással

(1) A párt felszámolás alá kerülését bejegyzik a pártok jegyzékébe. A párt felszámolás általi megszüntetéséről a párt bejegyzett alapszabályzata szerinti illetékes szerve dönt, amely köteles egyúttal a felszámolási biztost is kinevezni. A felszámolási biztos nem lehet a szóban forgó párt tagja, hacsak a jelen törvény másképpen nem rendelkezik. A méltányos kiadások visszatérítését és a felszámolási biztos tisztségének betöltéséért járó jutalmat a párt vagyonából kell kiegyenlíteni.

(2) A párt megszüntetését és az adatokat, amelyeket be kell jegyezni a pártok nyilvántartásába, a felszámolási biztos a párt megszüntetését követő öt napon belül írásban közli a minisztériummal. Az értesítéshez csatolni kell a párt bejegyzett alapszabályzata szerint illetékes szervének határozatát, amely a párt felszámolás általi megszüntetéséről döntést hozott; a határozatot a végrehajtó szerv, vagy a végrehajtó szerv annyi tagja írja alá, ahány tag az alapszabályzat szerint e döntés elfogadásához szükséges. Az aláírások valódiságát hitelesíteni kell. A bejegyzéssel a végrehajtó szerv hatásköre átruházódik a pártok jegyzékébe bejegyzett felszámolási biztosra.

(3) A felszámolási biztos a párt nevében csak a párt felszámolására irányuló feladatokat hajthat végre.

(4) A párt felszámolására megfelelően kell alkalmazni a külön előírás rendelkezéseit.⁸⁾ Ha a felszámolás pozitív vagyoni mérleggel végződik, a felszámolási biztos az alapszabályzatban megállapított módon rendelkezik vele, a 6. §, 5. bek., h) pontja szerint.

né alebo nepresné údaje, ministerstvo najneskôr do 15 dní od začatia konania zašle štatutárnemu orgánu upozornenie o potrebe odstrániť nedostatky. Do odstránenia nedostatkov sa konanie prerušuje; o prerušení konania sa nevydáva rozhodnutie, iba sa vyznačí v spise.

(8) Ministerstvo vykoná výmaz strany do piatich dní od začatia konania alebo do piatich dní od odstránenia nedostatkov, pre ktoré sa konanie prerušilo.

§ 16

Zrušenie strany s likvidáciou

(1) Vstup strany do likvidácie sa zapisuje do registra strán. O zrušení strany s likvidáciou rozhoduje orgán strany príslušný podľa zaregistrovaných stanov, ktorý je povinný súčasne vymenovať likvidátora. Likvidátorom nesmie byť člen tejto strany, ak tento zákonom neustanovuje inak. Náhrada primeraných výdavkov a odmena za výkon funkcie likvidátora sa uhrádza z majetku strany.

(2) Zrušenie strany a údaje, ktoré sa zapisujú do registra strán, písomne oznámi likvidátor ministerstvu do piatich dní odo dňa zrušenia strany. K oznámeniu musí byť priložené uznesenie orgánu strany príslušného podľa zaregistrovaných stanov strany, ktorý rozhodol o zrušení strany s likvidáciou, podpísané štatutárnym orgánom alebo takým počtom členov štatutárneho orgánu, akým je potrebné toto rozhodnutie podľa stanov prijať. Pravosť podpisov musí byť osvedčená. Zápisom prechádza pôsobnosť štatutárneho orgánu na likvidátora zapísaného v registri strán.

(3) Likvidátor robí v mene strany iba úkony smerujúce k likvidácii strany.

(4) Na likvidáciu strany sa primerane použije osobitný predpis.⁸⁾ Ak sa likvidácia skončí majetkovým zostatkom, naloží s ním likvidátor spôsobom určeným v stanovách podľa § 6 ods. 5 písm. h).

(5) Likvidátor podá návrh na výmaz strany z registra strán najneskôr do 30 dní od skončenia likvidácie.

(5) A felszámolási biztos a felszámolás befejezése után 30 napon belül előterjeszti javaslatát, hogy a pártot töröljék a pártok nyilvántartásából.

17. §

A párt legfelsőbb bíróság általi feloszlatása

(1) A párt feloszlatásáról szóló javaslat előterjesztésére a főügyész⁷⁾ jogosult, ha a párt a 2. § rendelkezéseivel ellentétesen cselekszik. A javaslatról a legfelsőbb bíróság dönt.

(2) A legfelsőbb bíróság a párt feloszlatását elrendelő határozat kiadása előtt megvizsgálja, hogy a párt rendelkezik-e vagyonnal. Ha azt állapítja meg, hogy a pártnak nincs vagyona, a legfelsőbb bíróság a párt felszámolás nélküli feloszlatásáról dönt. Ha azt állapítja meg, hogy a pártnak van vagyona, a legfelsőbb bíróság elrendeli a párt felszámolási eljárás alá vonását és kinevezi a felszámolási biztost azok közül a személyek közül, akik be vannak jegyezve a Szlovák Köztársaság Igazságügyi Minisztériuma által külön előírás szerint⁹⁾ vezetett biztosok jegyzékébe. A felszámolási biztos nem lehet az érintett párt tagja. A méltányos kiadások visszatérítését és a felszámolási biztos tisztségének betöltéséért járó jutalmat a párt vagyonából kell kiegyenlíteni.

(3) A párt feloszlatásáról szóló jogerős határozatot a legfelsőbb bíróság a minisztériumnak és a Szlovák Köztársaság Pénzügyminisztériumának (a továbbiakban csak „pénzügyminisztérium“) is kézbesíti.

(4) A minisztérium javaslat benyújtása nélkül is végrehajtja a párt törlését a pártok jegyzékéből, ha a pártot a legfelsőbb bíróság határozatával, felszámolás nélkül oszlatták fel.

18. §

A minisztérium és a Szlovák Köztársaság Statisztikai Hivatala közötti kapcsolat

(1) A párt létrejöttét, annak nevének, rövidítésének, székhelye címének és bejegyzése dátumának feltüntetésével a minisztérium a bejegyzés napját követő hét napon belül közli a Szlovák Köztársaság Statisztikai Hivatalával (a továbbiakban csak „hivatal“).

(2) A hivatal az 1. bekezdés szerinti értesítés kézhezvételétől számított tíz napon belül közli a minisztériummal a párt statisztikai azonosító számát.

(3) A minisztérium a pártok jegyzékébe történt új adatok bejegyzése után hét napon belül értesíti a hivatalt a következő adatokról:

- a) a párt neve és rövidítése,
- b) a párt székhelyének címe,
- c) a végrehajtó szerv vagy a végrehajtó szerv tagjának vezeték- és keresztnéve és állandó lakhelyének címe,
- d) a párt felszámolásának megkezdése, beleértve a

§ 17

Rozpustenie strany najvyšším súdom

(1) Na podanie návrhu na rozpustenie strany je oprávnený generálny prokurátor,⁷⁾ ak strana koná v rozpore s § 2. O návrhu rozhoduje najvyšší súd.

(2) Najvyšší súd pred vydaním rozhodnutia o rozpustení strany zisťuje, či strana má majetok. Ak sa zistí, že strana nemá majetok, najvyšší súd rozhodne o jej rozpustení bez likvidácie. Ak sa zistí, že strana má majetok, najvyšší súd nariadi likvidáciu a vymenuje likvidátora z osôb, ktoré sú zapísané do zoznamu správcov vedeného Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky podľa osobitného predpisu.⁹⁾ Likvidátorom nesmie byť člen tejto strany. Náhrada primeraných výdavkov a odmena za výkon funkcie likvidátora sa uhrádza z majetku strany.

(3) Právoplatné rozhodnutie o rozpustení strany doručí najvyšší súd aj ministerstvu a Ministerstvu financií Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo financií“).

(4) Ministerstvo aj bez návrhu vykoná výmaz strany z registra strán, ak bola strana právoplatným rozhodnutím najvyššieho súdu rozpustená bez likvidácie.

§ 18

Vzťah ministerstva

a Štatistického úradu Slovenskej republiky

(1) Vznik strany s uvedením názvu, skratky, adresy sídla a dátum registrácie oznámi ministerstvo do siedmich dní odo dňa registrácie Štatistickému úradu Slovenskej republiky (ďalej len „úrad“).

(2) Úrad oznámi ministerstvu identifikačné číslo strany do desiatich dní od doručenia oznámenia podľa odseku 1.

(3) Ministerstvo oznámi úradu do siedmich dní odo dňa zápisu nových údajov v registri strán tieto údaje:

- a) názov strany a jej skratku,
- b) adresu sídla strany,
- c) meno, priezvisko a adresu trvalého pobytu osoby, ktorá je štatutárnym orgánom alebo členom štatutárneho orgánu,
- d) vstup strany do likvidácie vrátane mena, priezviska a adresy trvalého pobytu likvidátora,
- e) vyhlásenie konkurzu vrátane mena, priezviska a

felszámolási biztos vezeték- és keresztnévét és állandó lakhelyének címét,

e) a párt csődeljárásának megkezdése, beleértve a csődeljárási biztos vezeték- és keresztnévét és állandó lakhelyének címét és a csődeljárás befejezését vagy csődeljárási javaslat vagyonihiány miatti elutasítását.

(4) A párt megszűnését és a pártok jegyzékéből való törlésének dátumát a minisztérium a pártok jegyzékéből történt törlés utáni hét napon belül közli a hivatallal.

19. §

Bírósági védelem

(1) Ha a párt tagja a párt szervének döntését törvénytelenesnek vagy az alapszabállyal ellentétesnek tartja, az ilyen határozat elfogadását követő 30 napon belül kérheti a kerületi bíróságon annak felülvizsgálatát.

(2) Az 1. bekezdés szerinti jogerős határozatot a kerületi bíróság a minisztériumnak kézbesíti.

(3) A párt tagjának 1. bekezdés szerinti, minisztériumnak kézbesített beadványának nincs joghatása, csak elhelyezik az okirattárban.

NEGYEDIK RÉSZ

A párt gazdálkodása és finanszírozása

20. §

A párt gazdálkodása

(1) A párt a kötelezettségeiért az egész vagyonával felel. A párt tagjai a párt kötelezettségeiért sem nem felelnek, sem nem kezeskednek.

(2) A párt saját neve alatt nem vállalkozhat és nem köthet szerződéseket arról, hogy csendestársként fog szerepelni.¹⁰⁾

(3) A párt kereskedelmi társaságot alapíthat vagy annak társtulajdonosává válhat, azonban egyetlen alapítónak vagy egyetlen társtulajdonosnak kell lennie; a párt kereskedelmi társaságot csak vállalkozási célból hozhat létre.¹¹⁾

(4) A kereskedelmi társaság tevékenységének tárgya, amelyet a párt alapított vagy amelynek egyetlen társtulajdonosává vált, csak a következő lehet:

- kiadóvállalatok, könyvkiadók és nyomdák üzemeltetése,
- publikációs és propagandatevékenység,
- a párt programját és tevékenységét népszerűsítő tárgyak gyártása és eladása,
- művelődési és politikai akciók szervezése,
- a párt vagyonának kezelése.

(5) A kereskedelmi társaság a 3. bekezdés szerint nem lehet közbeszerzési eljárás ajánlattevője vagy pályázója, ha az ajánlatkérő külön törvényben¹²⁾ meghatározott

adresy trvalého pobytu správcu konkurznej podstaty a ukončenie konkurzného konania alebo zamietnutie návrhu na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku.

(4) Zánik strany a dátum výmazu strany z registra strán oznámi ministerstvo úradu do siedmich dní od výmazu strany z registra strán.

§ 19

Súdna ochrana

(1) Ak člen strany považuje rozhodnutie orgánu strany za nezákonné alebo odporujúce stanovám, môže do 30 dní od prijatia takéhoto rozhodnutia požiadať krajský súd o jeho preskúmanie.

(2) Právoplatné rozhodnutie podľa odseku 1 doručí krajský súd ministerstvu.

(3) Podanie člena strany podľa odseku 1 doručené ministerstvu nemá právne účinky, iba sa založí do zbierky listín.

ŠTVRTÁ ČASŤ

Hospodárenie a financovanie strany

§ 20

Hospodárenie strany

(1) Strana zodpovedá za svoje záväzky celým svojím majetkom. Členovia strany za záväzky strany ani nezodpovedajú, ani neručia.

(2) Strana nesmie vo vlastnom mene podnikat' a ani uzatvárať zmluvy o tichom spoločenstve.¹⁰⁾

(3) Strana môže založiť alebo stať sa spoločníkom obchodnej spoločnosti, musí však byť jediným zakladateľom alebo jediným spoločníkom; obchodná spoločnosť môže byť založená len na účel podnikania.¹¹⁾

(4) Predmetom činnosti obchodnej spoločnosti, ktorú strana založila alebo sa stala jej jediným spoločníkom, môže byť len

- prevádzkovanie vydavateľstiev, nakladateľstiev a tlačiarň,
- publikačná a propagačná činnosť,
- výroba a predaj predmetov propagujúcich program a činnosť strany,
- usporadúvanie vzdelávacích a politických akcií,
- výkon správy majetku strany.

(5) Obchodná spoločnosť podľa odseku 3 nemôže byť uchádzačom alebo záujemcom o účasť na verejnom obstarávaní, ak obstarávateľom je právnická osoba ustanovená osobitným zákonom.¹²⁾

(6) Strana je povinná účtovať v sústave podvojného úč-

jogi személy.

(6) A párt, külön előírás szerint¹³⁾ köteles kettős könyvelést vezetni.

21. §

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsába történő választásokra fordított költségek

(1) A párt köteles a könyvelésében külön analitikus nyilvántartást vezetni a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsába¹⁴⁾ történő választásokra fordított költségekről (a továbbiakban csak „választások“).

(2) A párt a választásokra fordított költségekről köteles előzetes jelentést (a továbbiakban csak „előzetes jelentés“) és záró jelentést készíteni (a továbbiakban csak „záró jelentés“).

(3) Az előzetes jelentést a párt a választások meghirdetésének napjával kezdődő és a választások napja előtt 30 nappal végződő időszakról készíti. Az előzetes jelentést legkésőbb a választások megkezdése előtt 21 nappal nyújtja be a párt a pénzügyminisztériumnak, nyomtatott és elektronikus formában. A párt előzetes jelentése, az adományozó személyi számát kivéve, nyilvános és a pénzügyminisztériumban megtekinthető, kivonatolható, másolható vagy fénymásolható. Az előzetes jelentés kézbesítését követő hét napon belül a pénzügyminisztérium közzé teszi azt a honlapján, és egészen a záró jelentés 4. bekezdés szerinti nyilvánosságra hozataláig lesz hozzáférhető a nyilvánosság számára.

(4) A záró jelentést a párt a választások meghirdetésének napjával kezdődő és a választások napjával befejeződő időszakról készíti. A záró jelentést a párt a választások napját követő 30 napon belül nyújtja be a pénzügyminisztériumnak, nyomtatott és elektronikus formában. A párt záró jelentése, az adományozó személyi számát kivéve, nyilvános és a pénzügyminisztériumban megtekinthető, kivonatolható, másolható vagy fénymásolható. A záró jelentés kézbesítését követő 30 napon belül a pénzügyminisztérium hat hónappal közzé teszi azt a honlapján.

(5) Az előzetes jelentés és a záró jelentés a következőket tartalmazza:

- a választások előtt és a választások napján végzett közvélemény-kutatások költségeinek áttekintését,
- a nyomtatott sajtóban megjelentetett fizetett hirdetések vagy reklámok költségeinek áttekintését,¹⁵⁾
- a külön előírás szerint sugárzott politikai hirdetések költségeinek áttekintését,¹⁶⁾
- a külön előírás szerint, a települések által kijelölt helyeken elhelyezett választási plakátok és egyéb információ-hordozók költségeinek áttekintését,¹⁶⁾
- a politikai pártok tagjainak a választási kampány során keletkezett útiköltségeinek áttekintését és a

tovníctva podľa osobitného predpisu.¹³⁾

§ 21

Náklady na účely volieb do Národnej rady Slovenskej republiky

(1) Strana je povinná viesť v účtovníctve osobitnú analytickú evidenciu nákladov na účely volieb do Národnej rady Slovenskej republiky¹⁴⁾ (ďalej len „voľby“).

(2) Strana je povinná vyhotovovať predbežnú správu o nákladoch na voľby (ďalej len „predbežná správa“) a záverečnú správu o nákladoch na voľby (ďalej len „záverečná správa“).

(3) Predbežnú správu vyhotovuje strana za obdobie začínajúce sa dňom vyhlásenia volieb a končiac sa 30 dní pred začatím volieb. Predbežnú správu predkladá strana ministerstvu financií najneskôr 21 dní pred začatím volieb v listinnej a v elektronickej podobe. Predbežná správa strany je verejná okrem rodného čísla darcu a možno do nej nahliadnuť, robiť z nej výpis, odpis alebo kópiu na ministerstve financií. Predbežnú správu strany zverejní ministerstvo financií do siedmich dní od jej doručenia na svojej internetovej stránke a bude prístupná verejnosti až do zverejnenia záverečnej správy podľa odseku 4.

(4) Záverečnú správu vyhotovuje strana za obdobie začínajúce sa dňom vyhlásenia volieb a končiac sa dňom volieb. Záverečnú správu predkladá strana ministerstvu financií do 30 dní odo dňa konania volieb v listinnej a v elektronickej podobe. Záverečná správa strany je verejná okrem rodného čísla darcu a možno do nej nahliadnuť, robiť z nej výpis, odpis alebo kópiu na ministerstve financií. Záverečnú správu strany zverejní ministerstvo financií do 30 dní od jej doručenia na obdobie šiestich mesiacov na svojej internetovej stránke.

- (5) Predbežná správa a záverečná správa obsahuje
- prehľad nákladov na úhradu predvolebných prieskumov a volebných prieskumov verejnej mienky,
 - prehľad nákladov na úhradu platenej inzercie alebo reklamy v periodickej tlači,¹⁵⁾
 - prehľad nákladov na vysielanie politickej reklamy podľa osobitného predpisu,¹⁶⁾
 - prehľad nákladov na úhradu volebných plagátov a iných nosičov informácií umiestnených na miestach vyhradených obcou podľa osobitného predpisu,¹⁶⁾
 - prehľad cestovných výdavkov členov politických strán pri volebnej kampani a prehľad cestovných náhrad¹⁷⁾ zamestnancov strany pri volebnej kampani,
 - prehľad všetkých ostatných nákladov strany na propagáciu jej činnosti a programu,
 - prehľad o príjmoch strany podľa § 22 ods. 1

párt alkalmazottainak a választási kampány során keletkezett útiköltség-térítéseinek¹⁷⁾ áttekintését,
 f) a párt összes többi költségeinek áttekintését, amelyeket a programjának propagálására költött,
 g) a pártnak, a 22. §, 1. bek., b) és h) pontjai szerint elfogadott bevételeinek áttekintését, melyeket abban az időszakban kapott, amelyről az előzetes jelentést és a záró jelentést készíti,

h) a 22. §, 2. bek. szerinti kölcsönökből és hitelek-ből származó bevételek külön nyilvántartását és a 22. § 3. bek. szerint elfogadott ajándékok és egyéb vissza nem térítendő teljesítések külön nyilvántartását, melyeket abban az időszakban kapott, amelyről az előzetes jelentést és a záró jelentést készíti.

(6) Az 5. bekezdés, a)-f) pontjai szerinti költségeknek az előzetes jelentésbe és a záró jelentésbe történő besorolásánál a közvélemény-kutatás és a reklám vagy propaganda akció megvalósulásának a napja az irányadó.

(7) Ha az előzetes jelentés, vagy a záró jelentés nem tartalmazza az összes adatot, vagy ha az adatok hiányosak, a pénzügyminisztérium felszólítja a pártot, hogy a felszólítás kézhezvételétől számított 15 napon belül küszöbölje ki a hiányosságokat.

22. §

A párt bevételei

- (1) A párt bevételei csak a következők lehetnek:
- tagdíjakból származó bevételek,
 - ajándékokból és vissza nem térítendő teljesítésekből származó bevételek,
 - öröklésből származó bevételek,
 - a párt ingó vagy ingatlan vagyónának bérbeadásából vagy eladásából származó bevételek,
 - a párt bankokban elhelyezett pénzeszközeinek kamataiból származó bevételek,
 - gazdasági társaságok tevékenységéből származó nyereségrészesedéséből való bevételek,
 - a nyilvános piacon nyilvánosan adható-vehető értékpapírok hozamai,¹⁸⁾
 - kölcsönökből és hitelek-ből származó bevételek,
 - az állami költségvetésből származó bevételek,
 - jogviszonyból és kötelezettségek teljesítéséből szóló egyéb bevételek külön rendelkezés szerint.
- (2) A párt köteles külön nyilvántartást vezetni a kölcsönökből és hitelek-ből származó bevételekről, beleértve a kölcsön vagy hitel felvételének dátumát, a kölcsön vagy hitel összegét és a visszafizetés megállapított határidejét. A külön nyilvántartásban feltüntetik a kölcsön vagy hitel nyújtójának alábbi terjedelmű adatait: természetes személy esetén annak családi és utónevét, állandó lakcímét, továbbá cégnevét, ha természetes személy – vállalkozóról van szó, jogi személy esetén pedig annak megnevezését vagy cégnevét, valamint a székhelyének címét.

písm. b) a h) prijatých v období, za ktoré sa vyhotovuje predbežná správa a záverečná správa,
 h) osobitnú evidenciu o príjmoch z pôžičiek a úverov podľa § 22 ods. 2 a osobitnú evidenciu darov a iných bezodplatných plnení podľa § 22 ods. 3 prijatých v období, za ktoré sa vyhotovuje predbežná správa a záverečná správa.

(6) Rozhodujúcim pre zahrnutie nákladov podľa odseku 5 písm. a) až f) do predbežnej správy alebo záverečnej správy je deň uskutočnenia prieskumu verejnej mienky, deň uskutočnenia reklamnej alebo propagačnej akcie.

(7) Ak predbežná správa alebo záverečná správa neobsahuje všetky údaje alebo ak údaje nie sú úplné, vyzve ministerstvo financií stranu, aby najneskôr do 15 dní od doručenia výzvy odstránila nedostatky.

§ 22

Príjmy strany

- (1) Príjmami strany môžu byť len
- príjmy z členských príspevkov,
 - príjmy z darov a iných bezodplatných plnení,
 - príjmy z dedičstva,
 - príjmy z predaja alebo prenájmu jej hnutel'ného majetku alebo nehnuteľností,
 - príjmy z úrokov z vkladov jej prostriedkov v bankách,
 - podieľy na zisku z podnikania obchodných spoločností,
 - výnosy z cenných papierov verejne obchodovateľných na verejnom trhu,¹⁸⁾
 - príjmy z pôžičiek a úverov,
 - príspevky zo štátneho rozpočtu,
 - iné príjmy z právnych vzťahov a plnení povinností podľa osobitných predpisov.
- (2) Strana je povinná viesť osobitnú evidenciu o príjmoch z pôžičiek a úverov vrátane dátumu prijatia pôžičky alebo úveru, výšky pôžičky alebo úveru a dohodnutého termínu splatenia. V osobitnej evidencii sa uvádzajú o tom, kto poskytol pôžičku alebo úver údaje v rozsahu meno, priezvisko a adresa trvalého pobytu, ak ide o fyzickú osobu, ak ide o fyzickú osobu – podnikateľa, aj obchodné meno a ak ide o právnickú osobu, uvádza sa názov alebo obchodné meno, identifikačné číslo a adresa sídla.
- (3) Strana je povinná viesť osobitnú evidenciu darov a iných bezodplatných plnení podľa § 23 ods. 7 a 8.

(3) A párt köteles külön nyilvántartást vezetni az ajándékokról és az egyéb vissza nem térítendő teljesítésekéről a 23. § 7. és 8. bek. szerint.

(4) A párt köteles külön nyilvántartást vezetni a befolyt tagdíjakról, amely tartalmazza a tagdíj átvételének dátumát, összegét, valamint a párt tagjának alábbi terjedelmű adatait: családi és utónév, állandó lakcím. 100 euró feletti tagdíjat a párt csak akkor fogadhat el, ha az készpénzmentes fizetési művelet formájában került átutalásra.

(5) A párt köteles minden év március 31-ig nyilvánosságra hozni a webhelyén vagy a napi sajtóban azon személyek listáját, akik az előző naptári évben hozzájárultak működéséhez a hozzájárulás idején érvényes, havibérrel javadalmazott munkavállalók kötelező legkisebb munkabérért (minimálbér) meghaladó összeggel, vagy ajándékkal vagy egyéb vissza nem térítendő teljesítéssel, amelyek értéke meghaladja az ajándék vagy egyéb vissza nem térítendő teljesítés elfogadásának idején érvényes, havibérrel javadalmazott munkavállalók kötelező legkisebb munkabérért (minimálbér). Az értesítésben a párt feltüntetni a pénzbeli hozzájárulás összegét, az adomány tárgyát és értékét, az egyéb vissza nem térítendő teljesítés tárgyát és értékét, továbbá a párt működéséhez hozzájárulást nyújtó személy alábbi terjedelmű adatait: természetes személy esetén annak családi és utónévét, állandó lakcímét, továbbá cégnevét, ha természetes személy – vállalkozóról van szó, jogi személy esetén pedig annak megnevezését vagy cégnevét, valamint a székhelyének címét.

23. §

Ajándékok és egyéb vissza nem térítendő teljesítések

(1) A párt elfogadhat ajándékokat és vissza nem térítendő teljesítéseket, hacsak a jelen törvény másképpen nem rendelkezik. A párt csak a jelen törvény szerint létrejött, írásos szerződés alapján fogadhat el ajándékot vagy más vissza nem térítendő teljesítést; ez nem érvényes, ha az egy adományozótól származó pénzbeli adomány összege nem haladja meg a 200 eurót egy naptári évben. A külön előírás¹⁹⁾ rendelkezései nincsenek ezzel érintve.

(2) Az ajándékozási szerződésnek a következőket kell tartalmaznia:

a) az ajándékozó azonosító adatait

1. természetes személy esetében, annak vezetékes és keresztnévét, személyi számát, állandó lakhelyének címét, ha a természetes személy vállalkozó, akkor cégszerű megnevezését, statisztikai azonosító számát és vállalkozásának székhelyét is,

2. jogi személy esetében annak elnevezését vagy cégnevét, székhelyének címét, statisztikai azonosító számát, adóazonosító számát, a vállalko-

(4) Strana je povinná viesť osobitnú evidenciu prijatých členských príspevkov, ktorá obsahuje dátum prijatia členského príspevku, jeho výšku a údaje o členovi strany v rozsahu meno, priezvisko a adresa trvalého pobytu. Členský príspevok nad 100 eur môže strana prijať, len ak bol poukázaný formou bezhotovostnej platobnej operácie.

(5) Strana je povinná každoročne do 31. marca zverejniť na svojom webovom sídle alebo v dennej tlači zoznam osôb, ktoré prispeli na jej činnosť v predchádzajúcom kalendárnom roku sumou vyššou, ako je minimálna mzda pre zamestnanca odmeňovaného mesačnou mzdou platná v čase prijatia príspevku alebo darom, alebo iným bezodplatným plnením, ktorých hodnota je vyššia ako minimálna mzda pre zamestnanca odmeňovaného mesačnou mzdou platná v čase prijatia daru alebo bezodplatného plnenia. V oznámení strana uvedie výšku finančného príspevku, predmet a hodnotu daru, predmet a hodnotu iného bezodplatného plnenia, ďalej identifikačné údaje o osobe, ktorá prispela na činnosť strany, v rozsahu meno, priezvisko a adresa trvalého pobytu, ak ide o fyzickú osobu, ak ide o fyzickú osobu – podnikateľa, aj obchodné meno a ak ide o právnickú osobu, názov alebo obchodné meno a adresu sídla.

§ 23

Dary a iné bezodplatné plnenia

(1) Strana môže prijať dary a iné bezodplatné plnenia, ak tento zákon neustanovuje inak. Strana môže prijať dar alebo iné bezodplatné plnenie len na základe písomnej zmluvy podľa tohto zákona; to neplatí, ak hodnota peňažného daru od jedného darcu nepresiahne v kalendárnom roku 200 eur. Ustanovenia osobitného predpisu¹⁹⁾ nie sú týmto dotknuté.

(2) Darovacia zmluva musí obsahovať

a) identifikačné údaje o darcovi

1. meno, priezvisko, rodné číslo, adresu trvalého pobytu, ak ide o fyzickú osobu, a pri fyzickej osobe – podnikateľovi aj obchodné meno, identifikačné číslo a miesto podnikania,

2. názov alebo obchodné meno, adresu sídla, identifikačné číslo, daňové identifikačné číslo, právnu formu a meno, priezvisko, adresu trvalého pobytu a rodné číslo osoby, ktorá je štatutárnym orgánom alebo členom štatutárneho orgánu, ak ide o právnickú osobu,

b) identifikačné údaje obdarovaného, a to názov, adresu sídla, identifikačné číslo a v prípade peňaž-

zás jogi formáját és a végrehajtó szerv feladatát ellátó személynek vagy a végrehajtó szerv tagjának vezeték- és keresztnévét, állandó lakhelyének címét és személyi számát,

b) a megajándékozott azonosító adatait, éspedig megnevezését, székhelyének címét, statisztikai azonosító számát; pénzbeli adomány esetén a megajándékozott bankban vagy külföldi bank fiókjában^{19b)} vezetett folyószámlája számát^{19a)} (a továbbiakban csak „bank”) és e bank nevét,

c) az ajándék tárgyának adatait, melyek a következők:

1. a pénzbeli adomány összege,
2. az ingóság pontos meghatározása és értéke, ami kizárja más ingósággal való összetévesztésének lehetőségét; ha 2 500 eurót nem meghaladó értékű ajándékról van szó, a reprodukciós bekerülési értékén¹³⁾ kerül felbecsülésre, ha 2 500 eurót meghaladó értékű ajándékról van szó, szakértői vélemény alapján kerül felbecsülésre,
3. ingatlan esetében az ingatlan megjelölése az ingatlan-nyilvántartás adatai szerint, beleértve az ingatlan szakértői véleményben megállapított értékét,
4. a 3. bekezdés a), b) vagy c) pontjában felsoroltaktól eltérő vissza nem térítendő teljesítés megjelölése és külön jogszabály¹³⁾ szerinti értékbecslése, ami igazolja, hogy a szerződésben foglalt ára összehasonlítható a szokásos árral.

d) a különbség számszerű kifejezését, ami a 3. bekezdés d) vagy e) pontja szerinti egyéb vissza nem térítendő teljesítés elfogadásakor keletkezett.

e) az adomány szokásos ára és az elkönyvelt ár közötti különbséget,

f) az ajándékozási szerződés megkötésének helyét és idejét,

g) az ajándékozó hitelesített¹⁾ aláírását, melyet a szerződés aláírásának napján vagy legkésőbb az ajándék átadásának napján hitelesítettek,

h) a párt végrehajtó szervének aláírását, ha 500 eurót nem meghaladó értékű ajándékról van szó, az ajándékozási szerződést a párt megbízott képviselője is aláírhatja.

(6) A pártnak igazolnia kell, hogy az egyéb vissza nem térítendő teljesítés számvitelben elkönyvelt értéke összehasonlítható a szokásos árral.

(7) Az adományok nyilvántartása tartalmazza

a) az adományozó azonosító adatait az alábbi terjedelemben: természetes személy esetén annak családi és utónevét, lakhelyét, továbbá cégnevét, ha természetes személy – vállalkozóról van szó, jogi személy esetén pedig annak megnevezését vagy cégnevét, valamint a székhelyének címét,

ného daru aj číslo platobného účtu^{19a)} obdarovaného vedeného v banke alebo pobočke zahraničnej banky^{19b)} (ďalej len „banka“) a obchodné meno tejto banky,

c) údaje o predmete darovania, ktorými sú

1. hodnota peňažného daru,
2. presné označenie a hodnotu hnutelnej veci vylučujúce zámenu s inou hnutelnou vecou; ak ide o dar do 2 500 eur, oceňuje sa reprodukčnou obstarávacou cenou,¹³⁾ a ak ide o dar nad 2 500 eur, oceňuje sa podľa znaleckého posudku,
3. pri nehnuteľnosti označenie nehnuteľnosti podľa údajov katastra nehnuteľností vrátane určenia hodnoty nehnuteľnosti podľa znaleckého posudku,
4. označenie iného bezodplatného plnenia ako podľa odseku 3 písm. a), b) alebo c) a jeho ocenenie podľa osobitného predpisu¹³⁾ preukazujúce, že cena deklarovaná v zmluve je porovnateľná s obvyklou cenou,

d) vyčíslenie rozdielu, ktorý vznikol pri prijatí iného bezodplatného plnenia podľa odseku 3 písm. d) alebo e),

e) rozdiel medzi obvyklou cenou daru a zaúčtovanou cenou,

f) miesto a dátum uzavretia darovacej zmluvy,

g) podpis darcu osvedčený¹⁾ v deň podpisu zmluvy alebo najneskôr v deň poskytnutia daru,

h) podpis štatutárneho orgánu strany; ak ide o dar v hodnote najviac 500 eur, môže darovaciu zmluvu podpísať poverený zástupca strany.

(6) Strana je povinná preukázať, že hodnota zaúčtovaná v účtovníctve o prijatí iného bezodplatného plnenia je porovnateľná s obvyklou cenou.

(7) Evidencia darov obsahuje

- a) identifikačné údaje o darcovi, a to v rozsahu meno, priezvisko a adresa trvalého pobytu, ak ide o fyzickú osobu, ak ide o fyzickú osobu – podnikateľa, aj obchodné meno, ak ide o právnickú osobu, názov alebo obchodné meno a adresu sídla,
- b) údaje o dare podľa odseku 2 písm. c),
- c) miesto a dátum uzavretia darovacej zmluvy,
- d) údaj o hodnote daru podľa darovacej zmluvy,
- e) dátum prijatia daru,

f) číslo platobného účtu darcu vedeného v banke pri peňažnom dare,

g) číslo platobného účtu strany vedeného v banke pri peňažnom dare,

h) vyhlásenie darcu o tom, že nie je osobou podľa § 24 ods. 1.

(8) Evidencia iných bezodplatných plnení obsahuje

- a) identifikačné údaje o poskytovateľovi iného bezodplatného plnenia, a to v rozsahu meno, priezvisko a bydlisko, ak ide o fyzickú osobu, ak ide o fyzickú

- b) adatokat az adományról a 2. bekezdés c) pontja szerint,
- c) az adományozási szerződés aláírásának helyét és idejét,
- d) az adomány értékéről szóló adatot az adományozási szerződés szerint,
- e) az adomány elfogadásának dátumát,
- f) az adományozó bankban vezetett folyószámlájának számát, amelyet a pénzbeli adomány során használ,
- g) a párt bankban vezetett folyószámlájának számát, amelyet a pénzbeli adomány során használ,
- h) az adományozó nyilatkozatát, hogy nem 24. § 1. bek. szerinti személy.

(8) Az egyéb vissza nem térítendő teljesítések nyilvántartása tartalmazza

- a) az egyéb vissza nem térítendő teljesítés nyújtójának azonosító adatait az alábbi terjedelemben: természetes személy esetén annak családi és utónevét, lakhelyét, továbbá cégnevét, ha természetes személy – vállalkozóról van szó, jogi személy esetén pedig annak megnevezését vagy cégnevét, valamint a székhelyének címét,
- b) az egyéb vissza nem térítendő teljesítés leírását,
- c) az egyéb vissza nem térítendő teljesítésről szóló szerződés aláírásának helyét és idejét,
- d) az egyéb vissza nem térítendő teljesítés értékéről szóló adatot az egyéb vissza nem térítendő teljesítésről szóló szerződés szerint,
- e) a különbség számszerű kifejezését, ami a 3. bekezdés d) vagy e) pontja szerinti egyéb vissza nem térítendő teljesítés elfogadásakor keletkezett,
- f) az egyéb vissza nem térítendő teljesítés elfogadásának dátumát,
- g) a vissza nem térítendő teljesítés nyújtójának nyilatkozatát, hogy nem 24. § 1. bek. szerinti személy.

24. §

Az ajándékok és egyéb vissza nem térítendő teljesítések elfogadásának tilalma

(1) A párt nem fogadhat el ajándékot és vissza nem térítendő teljesítést a következőktől:

- a) az államtól, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Vagyonalapjától, a Szlovák Földalaptól, településtől vagy kerületi önkormányzatoktól,
- b) olyan jogi személyektől, melyek létrehozója vagy alapítója az állam, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Vagyonalapja, a Szlovák Földalap, település vagy kerületi önkormányzatoktól,
- c) olyan jogi személyektől, amelyekben tulajdonrész van az államnak, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Vagyonalapjának, a Szlovák Földalpnak, településnek vagy kerületi önkormányzatoktól,
- d) polgári társulásoktól,²⁰⁾ alapítványoktól,²¹⁾ non-

osobu – podnikateľa, aj obchodné meno, ak ide o právnickú osobu, názov alebo obchodné meno a adresu sídla,

- b) popis iného bezodplatného plnenia,
- c) miesto a dátum uzavretia zmluvy o inom bezodplatnom plnení,
- d) údaj o hodnote iného bezodplatného plnenia podľa zmluvy o inom bezodplatnom plnení,
- e) vyčíslenie rozdielu, ktorý vznikol pri prijatí iného bezodplatného plnenia podľa odseku 3 písm. d) alebo e),
- f) dátum prijatia iného bezodplatného plnenia,
- g) vyhlásenie poskytovateľa bezodplatného plnenia o tom, že nie je osobou podľa § 24 ods. 1.

§ 24

Zákaz prijatia daru a iného bezodplatného plnenia

(1) Dary a iné bezodplatné plnenia nesmie strana prijat' od

- a) štátu, Fondu národného majetku Slovenskej republiky, Slovenského pozemkového fondu, obce alebo vyššieho územného celku,
- b) právnických osôb, ktorých zriaďovateľom alebo zakladateľom je štát, Fond národného majetku Slovenskej republiky, Slovenský pozemkový fond, obec alebo vyšší územný celok,
- c) právnických osôb, v ktorých má majetkovú účasť štát, Fond národného majetku Slovenskej republiky, Slovenský pozemkový fond, obec alebo vyšší územný celok,
- d) občianskych združení,²⁰⁾ nadácií,²¹⁾ neziskových

profit szervezetektől, amelyek közhasznú szolgáltatásokat nyújtanak,²²⁾ nem befektetési alapoktól,²³⁾ jogi személyek érdekszövetségétől,²⁴⁾ települések szövetségétől²⁵⁾ és nemzetközi hatókörű szervezetektől,²⁶⁾

e) közszolgálati intézményektől és más törvény által létrehozott jogi személyektől,

f) olyan természetes személytől, akinek nem a Szlovák Köztársaság területén van az állandó lakhelye,

g) olyan jogi személytől, amelynek székhelye külföldön van, ha annak többségi tulajdonosa nem állampolgár vagy nem olyan jogi személy, melynek székhelye a Szlovák Köztársaság területén van, kivéve a politikai pártot, a politikai pártok csoportosulását, vagy olyan jogi személyeket, amelyek alapítója vagy többségi tulajdonosa politikai párt,

h) olyan természetes személyektől vagy jogi személyektől, amelyek esetében nem tudja feltüntetni az ajándékozó azonosító adatait vagy a szerződő fél azonosító adatait, amely egyéb vissza nem térítendő teljesítést nyújtott.

(2) A párt pénzbeli adományt csak akkor fogadhat el, ha az készpénzmentes fizetési művelet formájában került átutalásra. Ha a bankszámlakivonatból nem kimutatható, hogy ki a pénzbeli adomány adományozója, a párt köteles 30 napon belül visszatéríteni a pénzbeli adományt arra a számlára, amelyről a pénzádományt átutalták. Ha ez a számla nem létezik, a párt köteles haladéktalanul értesíteni a pénzügyminisztériumot e tényről és a pénzbeli adományt átutalni az állami költségvetés bevételi számlájára. Az ilyen pénzbeli adomány az állami költségvetés bevételének minősül. A pénzügyminisztérium haladéktalanul közli a párttal a pénzbeli adomány átutalásához szükséges adatokat.

Támogatások az állami költségvetésből

25. §

Az állami költségvetésből a párt a következő támogatásokat kapja:

- a választások során kapott szavazatokért járó támogatás (a továbbiakban csak „szavazatokért járó támogatás”),
- a tevékenység után járó támogatás,
- a mandátumért járó támogatás.

26. §

A szavazatokért járó támogatás

(1) A párt külön előírás¹⁴⁾ szerint szavazatokért járó támogatást kap.

(2) A szavazatokért járó támogatást a pénzügyminisztérium fizeti a pártnak az egyes pártokra vagy koalíciókra leadott érvényes szavazatok számáról szóló adatok bejelentése után,

organizációk nyújtóinak, amelyek általános közhasznú szolgáltatásokat nyújtanak,²²⁾ nem befektetési alapoktól,²³⁾ jogi személyek érdekszövetségétől,²⁴⁾ települések szövetségétől²⁵⁾ és nemzetközi hatókörű szervezetektől,²⁶⁾

e) közszolgálati intézményektől és más törvény által létrehozott jogi személyektől,

f) fizickej osoby, ktorá nemá trvalý pobyt na území Slovenskej republiky,

g) právnickej osoby, ktorá má sídlo v zahraničí, ak jej väčšinovým vlastníkom nie je občan alebo právnická osoba, ktorá má sídlo na území Slovenskej republiky, okrem politickej strany, zoskupení politických strán, alebo právnických osôb, ktorých zakladateľom alebo väčšinovým vlastníkom je politická strana,

h) fyzickej osoby alebo právnickej osoby, o ktorej nevie uviesť identifikačné údaje darcu alebo identifikačné údaje zmluvnej strany, ktorá poskytla iné bezodplatné plnenie.

(2) Strana môže prijať peňažný dar, len ak bol poukázaný formou bezhotovostnej platobnej operácie. Ak z výpisu z účtu nie je preukázané, kto je darcom peňažného daru, strana je povinná tento peňažný dar vrátiť v lehote do 30 dní na účet, z ktorého bol finančný dar poukázaný. Ak taký účet neexistuje, strana je povinná túto skutočnosť bezodkladne oznámiť ministerstvu financií a peňažný dar poukázať na príjmový účet štátneho rozpočtu. Taký peňažný dar sa považuje za príjem štátneho rozpočtu. Ministerstvo financií oznámi bezodkladne strane údaje potrebné na poukávanie peňažného daru.

Príspevky zo štátneho rozpočtu

§ 25

Príspevkami strane zo štátneho rozpočtu sú

- príspevok za hlasy získané vo voľbách (ďalej len „príspevok za hlasy“),
- príspevok na činnosť,
- príspevok na mandát.

§ 26

Príspevok za hlasy

(1) Strane sa poskytuje príspevok za hlasy podľa osobitného predpisu.¹⁴⁾

(2) Príspevok za hlasy uhradí ministerstvo financií strane po oznámení údajov o počtoch platných hlasov odovzdaných pre jednotlivé strany alebo koalície

- do 30 dní od predloženia predbežnej správy a zá-

- a) az előzetes jelentés és a záró jelentés benyújtását követő 30 napon belül, amennyiben semmilyen hiányosságok nem kerültek megállapításra, vagy
- b) az előzetes jelentésben és a záró jelentésben lévő hiányosságoknak, a pénzügyminisztérium felszólítása szerinti kiküszöbölését követő 30 napon belül.

(3) Ha a párt más párttal vagy pártokkal kötött koalícióban vett részt a választásokon, a szavazatokért járó támogatást a pártnak csak a szóban forgó pártok közötti írásbeli megállapodás bemutatása után lehet kifizetni, melyben fel kell tüntetni, mely pártnak vagy mely pártoknak és milyen arányban fizetendő ki a szavazatokért járó támogatás.

(4) A szavazatokért járó támogatást nem fizetik ki annak a pártnak, amely nem nyújtotta be az előzetes jelentést, vagy a záró jelentést, vagy nem nyújtotta be az előző naptári évre esedékes éves jelentést és ilyen kötelezettsége fennállt a 30. § 1. bekezdése szerint.

27. §

A tevékenység után járó támogatás

(1) A tevékenység után járó támogatásra az a párt jogosult, amelyik szavazatokért járó támogatást kapott. Ha a párt más párttal vagy pártokkal kötött koalícióban vett részt a választásokon, a tevékenység után járó támogatást a pártnak csak a szóban forgó pártok közötti írásbeli megállapodás bemutatása után lehet kifizetni, melyben fel kell tüntetni, mely pártnak vagy mely pártoknak és milyen arányban fizetendő ki a tevékenység után járó támogatás. A tevékenység után járó támogatásra való jogosultság arra az egész hónapra jön létre, melyben a választásokat tartották, és annak a hónapnak a végén szűnik meg, amely azt a hónapot előzi meg, amelyben a következő választásokat tartják.

(2) A tevékenység után járó támogatás egyenlő a szavazatokért járó támogatás teljes összegével, melyet 48 részre osztanak. A választások évében legfeljebb három részt fizetnek ki belőle, majd a választási időszak minden további egész évében 12 részt, a következő választások évében pedig a fennmaradó részeket. Ha a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa a választási időszak vége előtt befejezi tevékenységét, a fennmaradó részeket annyi hónap számával csökkentik, ahány hónappal előbb ért véget a választási időszak.

(3) A tevékenység után járó támogatást a következőképpen fizetik ki:

- a) a választások évében a 26. § szerint a szavazatokért járó támogatás kifizetését követő 30 napon belül,
- b) a választási időszak folyamán a 30. § szerinti éves jelentés benyújtását követő 30 napon belül,
- c) a következő választások évében a választások időpontjának bejelentését követő 30 napon belül.

(4) A tevékenység után járó támogatást nem fizetik ki

- verechnéj správy, ak neboli zistené nedostatky, alebo
- b) do 30 dní od odstránenia nedostatkov predbežnej správy alebo záverečnej správy podľa výzvy ministerstva financií.

(3) Ak sa strana zúčastnila volieb v koalícii s inou stranou alebo stranami, možno príspevok za hlasy vyplatiť strane až po predložení písomnej dohody medzi týmito stranami, v ktorej musí byť uvedené, ktorej strane sa príspevok za hlasy vyplatí alebo ktorým stranám a v akom podiele sa vyplatí.

(4) Príspevok za hlasy sa nevyplatí strane, ktorá nepredložila predbežnú správu alebo záverečnú správu alebo nepredložila výročnú správu za predchádzajúci kalendárny rok a túto povinnosť mala podľa § 30 ods. 1.

§ 27

Príspevok na činnosť

(1) Nárok na príspevok na činnosť vzniká strane, ktorá získala príspevok za hlasy. Ak sa strana zúčastnila volieb v koalícii s inou stranou alebo stranami, možno príspevok na činnosť vyplatiť strane až po predložení písomnej dohody medzi týmito stranami, v ktorej musí byť uvedené, ktorej strane sa príspevok na činnosť vyplatí alebo ktorým stranám a v akom podiele sa vyplatí. Nárok na príspevok na činnosť vzniká za celý mesiac, v ktorom sa konali voľby, a zaniká uplynutím mesiaca, ktorý predchádza mesiacu, v ktorom sa konajú nasledujúce voľby.

(2) Príspevok na činnosť sa rovná celkovej sume príspevku za hlasy, ktorá sa rozdelí na 48 podielov. V roku konania volieb sa vyplatia najviac tri podiely, v každom celom roku volebného obdobia sa vyplatí 12 podielov a v roku konania nasledujúcich volieb sa vyplatia zvyšné podiely. Ak sa činnosť Národnej rady Slovenskej republiky skončí pred uplynutím volebného obdobia, zvyšné podiely sa znižujú o počet mesiacov, za ktoré sa volebné obdobie skrátilo.

(3) Príspevok na činnosť sa vyplatí

- a) v roku konania volieb do 30 dní od uhradenia príspevku za hlasy podľa § 26,
- b) v priebehu volebného obdobia do 30 dní od predloženia výročnej správy, ktorá je v súlade s § 30,
- c) v roku konania nasledujúcich volieb do 30 dní od vyhlásenia termínu konania volieb.

(4) Príspevok na činnosť sa nevyplatí strane, ktorá nepredložila predbežnú správu alebo záverečnú správu alebo nepredložila výročnú správu za predchádzajúci kalendárny rok a túto povinnosť mala podľa § 30 ods. 1.

(5) Ak bola strana zrušená, má nárok na zodpovedajúce

annak a pártnak, amely nem nyújtotta be az előzetes jelentést vagy a záró jelentést, vagy nem nyújtotta be az előző naptári évre esedékes éves jelentést és ilyen kötelezettsége fennállt a 30. § 1. bekezdése szerint.

(5) Ha a pártot megszüntették, az adott évben a tevékenység után járó támogatás arányos részére jogosult a megszüntetés napjáig, minden megkezdett hónapra is. Ha a pártot a tevékenység után járó támogatás kifizetése után szüntették meg, a párt jogutódja vagy a felszámolási biztos köteles a támogatás arányos részeit, amelyek a párt megszüntetése utáni időszakra esnek, visszajuttatni az állami költségvetésbe, legkésőbb a párt megszüntetését követő 30 napon belül.

28. §

A mandátumért járó támogatás

(1) A pártot a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsában szerzett mandátumok száma alapján mandátumért járó támogatás illeti meg, amelynek összege a Szlovák Köztársaság gazdaságában a választások évét megelőző naptári évben a hivatal által megállapított nominális havi átlagbér szorzata (a továbbiakban csak „átlagbér“). Minden megszerzett mandátumért a pártot mandátumért járó támogatás illeti meg, melynek összege – húsz mandátumig – az átlagbér harmincszorosa. A huszonegyedik mandátumért és minden további mandátumért a pártot megillető mandátumért járó támogatás összege az átlagbér húszszorosa.

(2) A mandátumért járó támogatást egy évre és egy mandátumra fizetik ki az egész választási időszak ideje alatt annak a pártnak, amelyik választási listáján a képviselő bejutott a parlamentbe. Ha a párt választási koalíció keretében indult, a mandátumért járó támogatást annak a pártnak fizetik ki, amely a mandátumot megszerezte. A mandátumért járó támogatásra való jogosultsága a pártnak arra az egész hónapra keletkezik, amelyben a választásokat lebonyolították. Ez a jogosultság megszűnik annak a hónapnak a leteltével, amely megelőzi azt a hónapot, melyben a következő választásokra sor kerül.

(3) A mandátumért járó támogatásra való jogosultsága megszűnik annak a pártnak, amely nem nyújtotta be az előzetes jelentést vagy a záró jelentést, vagy nem nyújtotta be az előző naptári évre esedékes éves jelentést és az ilyen kötelezettsége fennállt a 30. § 1. bekezdése szerint.

(4) A mandátumért járó támogatást a pénzügyminisztérium a választási időszak alatt évente, július végéig fizeti ki a pártnak.

(5) A választások évében a mandátumért járó támogatás arányos részét fizetik ki a 2. bekezdés szerint, a választások eredményének kihirdetését követő 60 napon belül.

(6) Ha a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa a vá-

podieľy príspevku na činnosť za príslušný rok, a to ku dňu zrušenia za každý aj začatý kalendárny mesiac. Ak strana bola zrušená po vyplatení príspevku na činnosť, právny nástupca strany alebo likvidátor je povinný podieľy tohto príspevku pripadajúce na obdobie po zrušení strany vrátiť do štátneho rozpočtu najneskôr do 30 dní od zrušenia strany.

§ 28

Príspevok na mandát

(1) Strane patrí podľa počtu získaných mandátov v Národnej rade Slovenskej republiky príspevok na mandát v sume násobku priemernej nominálnej mesačnej mzdy v hospodárstve Slovenskej republiky zistenej úradom za kalendárny rok predchádzajúci roku, v ktorom sa konali voľby (ďalej len „priemerná mzda“). Za každý získaný mandát, a to najviac za dvadsať mandátov, patrí strane príspevok na mandát v sume tridsaťnásobku priemernej mzdy. Za dvadsiaty prvý mandát a každý ďalší mandát patrí strane príspevok na mandát v sume dvadsaťnásobku priemernej mzdy.

(2) Príspevok na mandát sa vypláca na jeden rok a jeden mandát po celé volebné obdobie tej strane, na ktorej kandidátnej listine poslanec kandidoval. Ak strana kandidovala v rámci volebnej koalície, príspevok na mandát sa vypláca tej strane, pre ktorú sa mandát získal. Nárok na príspevok na mandát vzniká strane za celý mesiac, v ktorom sa konali voľby. Tento nárok zaniká uplynutím mesiaca, ktorý predchádza mesiacu, v ktorom sa konajú nasledujúce voľby.

(3) Nárok na príspevok na mandát zaniká strane, ktorá nepredložila predbežnú správu alebo záverečnú správu alebo nepredložila výročnú správu za predchádzajúci kalendárny rok a túto povinnosť mala podľa § 30 ods. 1.

(4) Príspevok na mandát vypláca ministerstvo financií strane každoročne počas volebného obdobia, a to do konca júla.

(5) V roku konania volieb sa strane vypláca zodpovedajúca časť príspevku na mandát podľa odseku 2 do 60 dní po oznámení výsledkov volieb.

(6) Ak sa činnosť Národnej rady Slovenskej republiky skončí pred uplynutím volebného obdobia, strana má nárok na príspevok na mandát vo výške zodpovedajúcej dĺžke volebného obdobia. Ustanovenie odseku 2 tým nie je dotknuté. Ak sa činnosť Národnej rady Slovenskej republiky skončí pred uplynutím volebného obdobia a strane bol vyplatený príspevok na mandát, strana

lasztási időszak vége előtt befejezi tevékenységét, a párt a választási időszak hosszának megfelelő mandátumért járó támogatásra jogosult. A 2. bekezdés rendelkezése ezáltal nincs érintve. Ha a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa a választási időszak vége előtt befejezi tevékenységét, és a mandátumért járó támogatás a párt részére kifizetésre került, a párt köteles a támogatás azon részét visszajuttatni az állami költségvetésbe, amely rész a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa működésének befejezése utáni időszakra esik, legkésőbb 14 napon belül a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa működésének befejezését követően.

(7) Ha a pártot megszüntették, az adott évben jogosult a megszüntetés napjáig a mandátumért járó támogatás arányos részére, mandátumonként a támogatás egy tizenketted részében, minden megkezdett hónapra is. Ha a pártot a mandátumért járó támogatás kifizetése után szüntették meg, a párt jogutódja vagy a felszámolási biztos köteles a támogatás arányos részeit, amelyek a párt megszüntetése utáni időszakra esnek, visszajuttatni az állami költségvetésbe, legkésőbb a párt megszüntetését követő 14 napon belül.

29. §

A támogatások felhasználásának korlátozása

A 25. § szerinti, állami költségvetésből folyósított támogatásokat a párt nem használhatja fel a következőkre:

- a) természetes személyeknek vagy jogi személyeknek nyújtott kölcsönök és hitelek,
- b) csendestársi szerződések,¹⁰⁾
- c) gazdasági társaság vállalkozásához, amelyet a párt hozott létre vagy amelynek egyetlen társtulajdonosa lett,
- d) természetes személyek vagy jogi személyek kötelezettségeiért vállalt kezesség,
- e) ajándékozás,
- f) bírságok és egyéb pénzbüntetések megtérítése.

30. §

Az éves jelentés

(1) A párt köteles éves jelentést készíteni az előző naptári évről. Az előző naptári évről szóló éves jelentést a párt a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának, nyomtatott és elektronikus formában nyújtja be, legkésőbb minden év április 30-ig. A párt éves jelentése nyilvános, és a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsában vagy az általa megbízott szervnél megtekinthető, kivonatolható, másolható vagy fénymásolható. A pártok éves jelentéseit a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának Titkársága hozza nyilvánosságra a honlapján a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának döntése vagy az általa megbízott szerv döntése alapján, legkésőbb a naptári év júliusának 31-ig. A természetes sze-

je povinná časť tohto príspevku pripadajúcu na obdobie po skončení činnosti Národnej rady Slovenskej republiky vrátiť do štátneho rozpočtu najneskôr do 14 dní od skončenia činnosti Národnej rady Slovenskej republiky.

(7) Ak bola strana zrušená, má nárok na pomernú časť príspevku na mandát za príslušný rok, a to ku dňu zrušenia vo výške jednej dvanástiny príspevku na mandát za každý aj začatý kalendárny mesiac. Ak strana bola po vyplatení príspevku na mandát zrušená, právny nástupca strany alebo likvidátor je povinný časť tohto príspevku pripadajúcu na obdobie po zrušení strany vrátiť do štátneho rozpočtu najneskôr do 14 dní od zrušenia strany.

§ 29

Obmedzenie použitia príspevkov

Príspevky zo štátneho rozpočtu podľa § 25 nemôže strana použiť na

- a) pôžičky a úvery fyzickým osobám alebo právnickým osobám,
- b) zmluvy o tichom spoločenstve,¹⁰⁾
- c) podnikanie obchodnej spoločnosti, ktorú strana založila alebo sa stala jej jediným spoločníkom,
- d) ručenie za záväzky fyzických osôb alebo právnických osôb,
- e) darovanie,
- f) úhradu pokút a iných peňažných sankcií.

§ 30

Výročná správa

(1) Strana je povinná vyhotovovať výročnú správu za predchádzajúci kalendárny rok. Výročnú správu za predchádzajúci kalendárny rok predkladá strana Národnej rade Slovenskej republiky každoročne najneskôr do 30. apríla v listinnej a v elektronickej podobe. Výročná správa strany je verejná a možno do nej nahliadnuť, robiť z nej výpis, odpis alebo kópiu v Národnej rade Slovenskej republiky alebo v jej poverenom orgáne. Výročné správy strán zverejní Kancelária Národnej rady Slovenskej republiky na svojej internetovej stránke na základe rozhodnutia Národnej rady Slovenskej republiky alebo jej povereného orgánu najneskôr do 31. júla kalendárneho roka. Rodné čísla fyzických osôb nie sú

mélyek személyi számai nem tartoznak a nyilvánosságra hozott vagy hozzáférhetővé tett adatok közé.

(2) Az éves jelentésnek a következőket kell tartalmaznia:

a) az érintett időszakról szóló pénzügyi számviteli beszámolót, melyet a Szlovák Könyvvizsgáló Kamara által a könyvvizsgálók jegyzékéből sorsolással kijelölt könyvvizsgáló hitelesített. A sorsolást legkésőbb a beszámolási időszakot követő év február 28-ig le kell bonyolítani, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa²⁷⁾ illetékes bizottsága legalább két tagjának jelenlétében. A könyvvizsgálók kamarája azok közül a könyvvizsgálók közül sorsol, akik a sorsolás előtt nyilatkozatot tesznek arról, hogy részükről nincs érdekükzés a politikai pártok könyvvizsgálatának elvégzését illetően.

b) a párt pénzügyi helyzetéről szóló információt legalább a két, az érintett időszakot közvetlenül megelőző beszámolási időszakról,

c) különleges jelentőségű eseményekről szóló információkat,¹³⁾ amelyekre azon érintett időszak befejezése után került sor, amelyről az éves jelentés készül,

d) a nyereség elosztására vagy a veszteség kiegyenlítésére tett javaslatról szóló információt,

e) a párt bevételeinek áttekintését 22. § 1. bek. szerinti tagolásban,

f) a kölcsönökből vagy hitelekéből származó bevételek külön nyilvántartását a 22. § 2. bek. szerint,

g) az ajándékok és vissza nem térítendő teljesítések külön nyilvántartását a 22. § 3. bek. szerint,

h) az adókötelezettség teljesítéséről szóló információt,

i) a párt tagjainak létszámát azon naptári év december 31-vel bezárólag, amelyről az éves jelentést benyújtják,

j) a beszedett tagdíjak összegét és a tagdíjak külön nyilvántartását a 22. § 4 bek. szerint,

k) a határidő lejártán túli kötelezettségek áttekintését,

l) annak a gazdasági társaságnak a könyvviteli zárlatát, amelyet a párt alapított vagy amelynek egyetlen társtulajdonosává vált, arra az érintett időszakra vonatkozólag, amelyre az éves jelentés készül.

(3) A könyvvizsgáló a 2. bekezdés a) pontja szerinti pénzügyi számviteli beszámolón kívül meggyőződik az éves beszámoló és a pénzügyi számviteli beszámoló közti összhangról is, mely ugyanarról a beszámolási időszakról került összeállításra, valamint a párt gazdálkodásának és a jelen törvény rendelkezéseinek összhangjáról. A könyvvizsgálónak az éves jelentésről szóló jelentése a párt által a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának benyújtott éves jelentés részét képezi.

(4) A pénzügyi számviteli beszámolót a 2. bekezdés

súčasťou zverejňovaných ani sprístupňovaných údajov.

(2) Výročná správa obsahuje

a) účtovnú závierku za účtovné obdobie overenú auditorom určeným Slovenskou komorou auditorov žrebovom zo zoznamu auditorov, žrebovanie sa musí uskutočniť najneskôr 28. februára v príslušnom roku za účasti najmenej dvoch členov príslušného výboru Národnej rady Slovenskej republiky.²⁷⁾ Komora týchto auditorov vylosuje z auditorov, ktorí pred losovaním prehlásia, že nemajú konflikt záujmov s vykonaním uvedeného auditu v politických stranách.

b) informáciu o finančnej situácii strany najmenej za dve bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobia,

c) informácie o udalostiach osobitného významu,¹³⁾ ktoré nastali po skončení účtovného obdobia, za ktoré sa vyhotovuje výročná správa,

d) informáciu o návrhu na rozdelenie zisku alebo vyrovnanie straty,

e) prehľad o príjmoch strany v členení podľa § 22 ods. 1,

f) osobitnú evidenciu príjmov z pôžičiek alebo úverov podľa § 22 ods. 2,

g) osobitnú evidenciu darov a iných bezodplatných plnení podľa § 22 ods. 3,

h) informáciu o plnení daňových povinností,

i) počet členov strany k 31. decembru kalendárneho roka, za ktorý sa výročná správa predkladá,

j) sumu vybraných členských príspevkov a osobitnú evidenciu členských príspevkov podľa § 22 ods. 4,

k) prehľad záväzkov po lehote splatnosti,

l) účtovnú závierku obchodnej spoločnosti, ktorú strana založila alebo sa stala jej jediným spoločníkom, za účtovné obdobie, za ktoré sa vyhotovuje výročná správa.

(3) Audítor okrem účtovnej závierky podľa odseku 2 písm. a) overuje aj súlad výročnej správy s účtovnou závierkou zostavenou za to isté účtovné obdobie a súlad hospodárenia strany s týmto zákonom. Správa audítora o výročnej správe je súčasťou výročnej správy predkladanej stranou Národnej rade Slovenskej republiky.

(4) Audítor overujúci účtovnú závierku podľa odseku 2 písm. a) má právo žiadať od štatutárneho orgánu strany všetky potrebné doklady a informácie potrebné na vykonanie auditu.

(5) Ak výročná správa neobsahuje údaje podľa odseku 2 a správu audítora podľa odseku 3, ak údaje nie sú úplné alebo pravdivé, alebo ak sa z výročnej správy zistí iné porušenie zákona, vyzve Národná rada Slovenskej republiky alebo jej poverený orgán stranu, aby odstránila nedostatky v určenom termíne, najneskôr do 30. júna kalendárneho roka.

a) pontja szerint hitelesítő könyvvizsgálónak jogában áll a párt végrehajtó szervétől kikérni a könyvvizsgálat elvégzéséhez szükséges összes dokumentumot és információt.

(5) Ha az éves jelentés nem tartalmazza a 2. bekezdés szerinti adatokat és a 3. bekezdés szerinti könyvvizsgálói jelentést, ha az adatok nem teljesek vagy nem valósak, vagy ha az éves jelentésből más törvénytárgyra derül fény, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa vagy az általa megbízott szerv felszólítja a pártot, hogy a megadott határidőn belül küszöbölje ki a hiányosságokat, de legkésőbb a naptári év június 30-ig.

(6) Az 1. bekezdés szerinti kötelezettség teljesítését vagy megszegését, a 2. és 3. bekezdések figyelembevételével a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa vagy az általa megbízott szerv a naptári év május 31-ig jelenti a pénzügyminisztériumnak. Ha az éves jelentés a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának vagy megbízott szervének jelentése szerint nem tartalmazza az összes adatot, vagy ha az adatok nem teljesek vagy nem valósak, a pénzügyminisztérium leállítja a tevékenység után járó támogatás és a mandátumért járó támogatás folyósítását egészen addig, míg a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa vagy az általa megbízott szerv nem jelzi a hiányosságok megadott határidőn belüli kiküszöbölését. Ha a párt a megadott határidőn belül kiküszöböli az éves jelentés hiányosságait, a pénzügyminisztérium utólagosan átutalja a pártnak a tevékenység után járó támogatást és a mandátumért járó támogatást arra az időszakra is, amelyre a kifizetésüket felfüggesztették.

31. §

Közigazgatási szabálysértések

(1) A minisztérium 3319 euró büntetést ró a pártra, ha a párt a 9. §, 1. bek., a 10. §, 1. bek. és a 11. §, 1. bek. szerint nem küldi el a megadott határidőn belül a minisztériumnak a pártok jegyzékében szereplő adatok módosításának javaslatát, és a 12. §, 2. bek. szerinti határidőn belül az új alapszabályzatnak a pártok jegyzékébe történő bejegyzésére tett javaslatát.

(2) A pénzügyminisztérium

a) 3319 euróig terjedő büntetést ró a pártra, ha a párt

1. határidőn belül nem nyújtotta be a pénzügyminisztériumnak a 21. § szerinti előzetes jelentést vagy záró jelentést,

2. nem nyújtotta be a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának a 30. § szerinti éves jelentést,

3. a 21. §, 7. bek. vagy a 30. § 5. bek. szerint meghatározott határidőn belül nem küszöbölte ki a megállapított hiányosságokat,

b) az ajándékból vagy más vissza nem térítendő tel-

(6) Splnenie alebo nesplnenie povinnosti podľa odseku 1 v rozsahu odsekov 2 a 3 oznámi Národná rada Slovenskej republiky alebo jej poverený orgán ministerstvu financií do 31. mája kalendárneho roka. Ak výročná správa podľa oznámenia Národnej rady Slovenskej republiky alebo jej povereného orgánu neobsahuje všetky údaje alebo ak údaje nie sú úplné alebo pravdivé, ministerstvo financií pozastaví vyplatenie príspevku na činnosť a príspevku na mandát až do oznámenia Národnej rady Slovenskej republiky alebo jej povereného orgánu o odstránení nedostatkov v určenom termíne. Ak strana odstráni nedostatky výročnej správy v určenom termíne, poukáže ministerstvo financií strane príspevok na činnosť a príspevok na mandát dodatočne aj za obdobie pozastavenia jeho vyplácania.

§ 31

Správne delikty

(1) Ministerstvo uloží strane pokutu do 3319 eur, ak strana nezašle ministerstvu v lehote podľa § 9 ods. 1, § 10 ods. 1 a § 11 ods. 1 návrh na zmenu údajov zapísaných v registri strán a v lehote podľa § 12 ods. 2 návrh na zápis nových stanov do registra strán.

(2) Ministerstvo financií uloží strane pokutu

a) do 3319 eur, ak strana

1. nepredložila ministerstvu financií v termíne predbežnú správu alebo záverečnú správu podľa § 21,

2. nepredložila Národnej rade Slovenskej republiky výročnú správu podľa § 30,

3. neodstránila zistené nedostatky v lehote určenej podľa § 21 ods. 7 alebo § 30 ods. 5,

b) v sume dvojnásobku príjmu z daru alebo iného bezodplatného plnenia, ak strana prijala dar alebo iné bezodplatné plnenie v rozpore s týmto zákonom.

(3) Pokuty podľa odsekov 1 a 2 možno uložiť do jedného roka odo dňa, keď sa ministerstvo alebo ministerstvo financií dozvedelo o porušení zákona, najneskôr

jesítésből származó bevétel összegének kétszeresére bünteti a pártot, ha a párt az ajándékot vagy más vissza nem térítendő teljesítést nem a jelen törvényvel összhangban fogadta el.

(3) Az 1. és 2. bekezdések szerinti büntetést attól a naptól számított egy éven belül róhatja ki a minisztérium vagy a pénzügyminisztérium, amely napon a törvényt megállapították, de legkésőbb a törvénytörtés napjától számított három éven belül.

32. §

Az állami költségvetésből származó támogatások folyósítása feltételei teljesítésének pénzügyi ellenőrzését és a támogatások felhasználásának helyességét a pénzügyi ellenőrzési szervek végzik el.

ÖTÖDIK RÉSZ Közös, átmeneti és egyéb rendelkezések

33. §

A jelen törvény szerinti eljárásra a közigazgatási eljárásra²⁸⁾ vonatkozó általános előírások érvényesek, ha csak a jelen törvény másképpen nem rendelkezik.

34. §

(1) Az eddigi szabályozások alapján létrejött pártok a jelen törvény szerinti pártoknak tekintendők.

(2) A 2005. május 31-ig kezdődött büntetések kiszabásáról szóló eljárásokat az eddigi szabályozások szerint kell befejezni; a kirótt büntetés összege nem lehet magasabb, mint 3319 euró.

(3) Az eddigi szabályozások alapján bejegyzett pártok legkésőbb 2005. szeptember 30-ig kötelesek a minisztériumnak kézbesíteni a következőket:

- a párt székhelyének címéről szóló nyilatkozatot, ellátva a párt végrehajtó szervének vagy a végrehajtó szerv összes tagjának aláírásával,
- egy nyilatkozatot, amely tartalmazza a következő adatokat: végrehajtó szerv vagy a végrehajtó szerv tagjának vezeték- és keresztnévét, személyi számát és állandó lakhelyének címét, valamint a végrehajtó szerv működésének módját; a nyilatkozatot a végrehajtó szervnek vagy a végrehajtó szerv összes tagjának alá kell írnia; az aláírások eredetiségét hitelesíteni kell.¹⁾

(4) Azt a pártot, amely nem teljesíti a 3. bekezdés szerinti kötelezettségét, a minisztérium a pártok jegyzékébe a „2005. október 1-től felszámolás alatt“ kiegészítéssel jegyzi be, és a párt csak a párt megszüntetésével kapcsolatos tevékenységet fejthet ki. A párt, 2006. október 15-ig köteles kinevezni a felszámolási biztost, és

do troch rokov odo dňa porušenia zákona.

§ 32

Finančnú kontrolu splnenia podmienok poskytovania príspevkov zo štátneho rozpočtu a správnosti ich použitia vykonávajú správy finančnej kontroly.

PIATA ČASŤ Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia

§ 33

Na konanie podľa tohto zákona sa vzťahujú všeobecné predpisy o správnom konaní,²⁸⁾ ak tento zákon neustanovuje inak.

§ 34

(1) Strany, ktoré vznikli podľa doterajších predpisov, sú stranami podľa tohto zákona.

(2) Konania o uložení pokút začaté do 31. mája 2005 sa dokončia podľa doterajších predpisov; uložená pokuta nesmie byť vyššia ako 3319 eur.

(3) Strany zaregistrované podľa doterajších predpisov sú povinné najneskôr do 30. septembra 2005 doručiť ministerstvu

- vyhlásenie o adrese sídla strany podpísané štatutárnym orgánom alebo všetkými členmi štatutárneho orgánu,
- vyhlásenie s uvedením údajov o mene, priezvisku, rodnom čísle a adrese trvalého pobytu osoby, ktorá je štatutárnym orgánom alebo členom štatutárneho orgánu, o spôsobe, akým štatutárny orgán koná v mene strany; vyhlásenie musí byť podpísané štatutárnym orgánom alebo všetkými členmi štatutárneho orgánu; pravosť podpisov musí byť osvedčená.¹⁾

(4) Stranu, ktorá si nespĺní povinnosť podľa odseku 3, ministerstvo zapíše v registri strán s dodatkom „v likvidácii“ k 1. októbru 2005 a strana bude môcť vykonávať iba pôsobnosť súvisiacu so zrušením strany. Strana je povinná do 15. októbra 2006 vymenovať likvidátora a oznámiť ministerstvu jeho meno, priezvisko, rodné číslo a adresu trvalého pobytu. Ak strana do 15. októbra

jelenteni a minisztériumnak annak vezeté- és keresztnévét, személyi számát és állandó lakhelyének címét. Ha a párt 2006. október 15-ig nem jelenti a minisztériumnak a felszámolási biztos adatait, a minisztérium a párt végrehajtó szervét jegyzi be felszámolási biztosként. Ha a pártnak nincsen megválasztott végrehajtó szerve, a minisztérium a meghatalmazottat jegyzi be felszámolási biztosként.

(5) A 2004-es és 2005-ös évek éves jelentéseinek benyújtására az eddigi szabályozás marad érvényben.

(6) Ha a párt nem egyedüli alapítója vagy nem egyedüli társtulajdonosa egy gazdasági társaságnak, legkésőbb 2006. május 31-ig köteles a jogállását ebben a társaságban összhangba hozni a 20. §, 3. és 4. bekezdésével.

(7) Az állami költségvetésből az eddigi szabályozás szerint folyósított támogatásokra való jogosultság annak a hónapnak a végén megszűnik, amely azt a hónapot előzi meg, amelyben a jelen törvény hatályba lépését követő választásokra sor kerül. A jelen törvény állami költségvetésből származó támogatásokra vonatkozó rendelkezései először azok után a választások után alkalmazandók, amelyekre a jelen törvény hatályba lépését követően kerül sor.

34.a §

A szabályozás 2009. január 1-ig érvényes átmeneti rendelkezése

A 2009. január 1. előtt megkezdett büntetések kiszabásáról szóló eljárások az eddigi szabályozás szerint fejeződnek be.

34.b §

2010-ben a tevékenység után járó támogatás a 27. §, 2. bek. második mondata szerint a szavazatokért járó támogatás teljes összegéből számítandó ki, amelyet 48 részre osztanak, külön előírás szerint^{28a)}. A tevékenység után járó támogatás a további évekre egyenlő lesz a szavazatokért járó támogatás teljes összegével, amelyet külön előírás szerint^{28b)} számítanak ki, és amelyet 48 részre osztanak.

35. §

Hatályukat veszítik:

1. a Tt. 468/1991 sz. törvényével, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának 47/1993 sz. törvényével, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának 43/1994 sz. törvényével, a Tt. 404/2000 sz. törvényével, a Tt. 152/2001 sz. törvényével és a Szlovák Köztársaság Alkotmánybíróságának 386/2001 sz. döntésével módosított, a Tt. politikai pártokban és politikai mozgalmakban való egyesülésről szóló, 424/1991 sz. törvénye,
2. a Tt. 115/2001 sz. törvényével módosított, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának 239/1994 sz. törvénye a politikai pártoknak és mozgalmaknak a Szlovák

2006 neoznámi ministerstvu likvidátora, ministerstvo zapíše ako likvidátora štatutárny orgán strany, a ak strana nemá zvolený štatutárny orgán, ministerstvo zapíše ako likvidátora splnomocnenca.

(5) Na predkladanie výročných finančných správ za rok 2004 a 2005 sa vzťahujú doterajšie predpisy.

(6) Ak strana nie je jediným zakladateľom alebo jediným spoločníkom obchodnej spoločnosti, je povinná uviesť svoje právne postavenie v tejto obchodnej spoločnosti do súladu s § 20 ods. 3 a 4 najneskôr do 31. mája 2006.

(7) Nároky na príspevky zo štátneho rozpočtu podľa doterajších predpisov zanikajú uplynutím mesiaca, ktorý predchádza mesiacu, v ktorom sa budú konať voľby po nadobudnutí účinnosti tohto zákona. Ustanovenia tohto zákona vzťahujúce sa na príspevky zo štátneho rozpočtu sa prvýkrát použijú po voľbách, ktoré sa budú konať po nadobudnutí účinnosti tohto zákona.

§ 34a

Prechodné ustanovenie

k úprave účinnej od 1. januára 2009

Konania o uložení pokút začaté pred 1. januárom 2009 sa dokončia podľa doterajších predpisov.

§ 34b

Príspevok na činnosť v roku 2010 na účely § 27 ods. 2 druhej vety sa vypočíta z celkovej sumy príspevku za hlasy podľa osobitného predpisu,^{28a)} ktorá sa rozdelí na 48 podielov. Príspevok na činnosť na ďalšie roky sa rovná celkovej sume príspevku za hlasy vypočítanej podľa osobitného predpisu,^{28b)} ktorá sa rozdelí na 48 podielov.

§ 35

Zrušujú sa:

1. zákon č. 424/1991 Zb. o združovaní v politických stranách a v politických hnutiach v znení zákona č. 468/1991 Zb., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 47/1993 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 43/1994 Z. z., zákona č. 404/2000 Z. z., zákona č. 152/2001 Z. z. a nálezu Ústavného súdu Slovenskej republiky č. 386/2001 Z. z.,
2. zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 239/1994 Z. z. o obmedzení výdavkov politických strán a hnutí na propagáciu pred voľbami do Národnej rady Slovenskej republiky v znení zákona č. 115/2001 Z. z.

Köztársaság Nemzeti Tanácsába való választások előtti kiadásainak korlátozásáról.

36. §

A törvény hatálya

A jelen törvény 2005. június 1-jén lép hatályba.

Ivan Gašparovič s. k.

Pavol Hrušovský s. k.

Mikuláš Dzurinda s. k.

1) A Szlovák Nemzeti Tanács, többször módosított, közjegyzőkről és a közjegyzők tevékenységéről szóló (Közjegyzői rendtartás) 323/1992 sz. törvényének 58. §.

A Tt. 515/2003 sz. törvényével módosított, a Tt. 599/2001 sz., az okiratok és aláírások járási hivatalok és települések általi hitelesítéséről szóló törvénye.

2) A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának, többször módosított, 145/1995 sz., közigazgatási eljárási illetékekről szóló törvénye.

3) A Polgári Törvénykönyv 20. §, 1. bek.

4) A Polgári Perrendtartás 250.ze §.

5) A Polgári Perrendtartás 247-250.k §.

6) Például a Tt. 333/2004 sz. törvénye a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsába való választásokról.

7) A Tt. ügyészségről szóló, 153/2011-es sz. törvényének, 14. §, 2. bek., e) pontja.

8) A Kereskedelmi Törvénykönyv 70-75.a §.

9) A Tt. 8/2005 sz., a biztosokról valamint némely törvények kiegészítéséről és módosításáról szóló törvénye.

10) A Kereskedelmi Törvénykönyv 673-681. §.

11) A Kereskedelmi Törvénykönyv 2. §, 1. bek.

12) A Tt. közbeszerzésről szóló, 523/2003 sz. törvényének 4. § és a Tt. többször módosított, a kormány tevékenységének szervezéséről és a központi államigazgatás szervezéséről szóló, 575/2001 sz. törvényének módosításáról.

13) A Tt. többször módosított, könyvvitelről szóló 431/2002 sz. törvénye.

14) A Tt. 333/2004 sz. törvénye.

15) A Tt. többször módosított, folyóiratokról és a többi tömegtájékoztatói eszközökről szóló 81/1966 sz. törvényének 3. §, 1. bek.

16) A Tt. 333/2004 sz. törvényének 24. §.

17) A Tt. 530/2004 sz. törvényével módosított, a Tt. utazási költségekről szóló 283/2002 sz. törvénye.

18) A Tt. többször módosított, értékpapírtőzsdéről szóló 429/2002 sz. törvénye.

19) A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának többször módosított, az ingatlan-nyilvántartásról és az in-

§ 36

Účinnosť

Tento zákon nadobúda účinnosť 1. júna 2005.

Ivan Gašparovič v. r.

Pavol Hrušovský v. r.

Mikuláš Dzurinda v. r.

1) § 58 zákona Slovenskej národnej rady č. 323/1992 Zb. o notároch a notárskej činnosti (Notársky poriadok) v znení neskorších predpisov.

Zákon č. 599/2001 Z. z. o osvedčovaní listín a podpisov na listinách okresnými úradmi a obcami v znení zákona č. 515/2003 Z. z.

2) Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov.

3) § 20 ods. 1 Občianskeho zákonníka.

4) § 250ze Občianskeho súdneho poriadku.

5) § 247 až 250k Občianskeho súdneho poriadku.

6) Napríklad zákon č. 333/2004 Z. z. o voľbách do Národnej rady Slovenskej republiky.

7) § 14 ods. 2 písm. e) zákona č. 153/2001 Z. z. o prokuratúre.

8) § 70 až 75a Obchodného zákonníka.

9) Zákon č. 8/2005 Z. z. o správcoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

10) § 673 až 681 Obchodného zákonníka.

11) § 2 ods. 1 Obchodného zákonníka.

12) § 4 zákona č. 523/2003 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov.

13) Zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.

14) Zákon č. 333/2004 Z. z.

15) § 3 ods. 1 zákona č. 81/1966 Zb. o periodickej tlači a o ostatných hromadných informačných prostriedkoch v znení neskorších predpisov.

16) § 24 zákona č. 333/2004 Z. z.

17) Zákon č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení zákona č. 530/2004 Z. z.

18) Zákon č. 429/2002 Z. z. o burze cenných papierov v znení neskorších predpisov.

19) Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 162/1995 Z. z. o katastri nehnuteľností a o zápise vlastníckych a iných práv k nehnuteľnostiam (katastrálny zákon) v znení neskorších predpisov.

gatlanhoz fűződő tulajdonosi és egyéb jogok bejegyzéséről szóló 162/1995 sz. törvénye (kataszteri törvény).

19a) A Tt. 492/2009. sz., a fizetési szolgáltatásokról, valamint némely törvények módosításáról és kiegészítéséről szóló törvénye 2. §-ának 9. bek. a későbbi jogszabályok értelmében.

19b) A Tt. 483/2001. sz., a bankokról, valamint némely törvények módosításáról és kiegészítéséről szóló törvénye 2. §-ának 1., 5. és 8. bek. a későbbi jogszabályok értelmében.

20) A Tt. többször módosított, az állampolgárok egyesüléséről szóló 83/1990 sz. törvénye.

21) A Tt. többször módosított, az alapítványokról és a Polgári Törvénykönyv módosításáról szóló 34/2002 sz. törvénye.

22) A Tt. 35/2002 sz. törvényével módosított, a Tt. 213/1997 sz. törvénye a közhasznú szolgáltatásokat nyújtó non-profit szervezetekről.

23) A Tt. 147/1997 sz. törvénye a nem befektetési alapokról, valamint a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának 207/1996 sz. törvényének kiegészítéséről.

24) A Polgári Törvénykönyv 20.f-20.j §.

25) A Szlovák Nemzeti Tanács többször módosított, 369/1990 sz. törvénye a települési önkormányzatokról.

26) A Tt. 157/1989 sz. törvényével módosított, a Tt. 116/1985 sz. törvénye a nemzetközi elemet tartalmazó szervezetek tevékenységének feltételeiről a Csehszlovák Szocialista Köztársaságban.

27) A többször módosított, a Tt. könyvvizsgálókról, könyvvizsgálatról és a könyvvizsgálat elvégzése feletti felügyeletről, valamint a Tt. könyvvitelről szóló 431/2002 sz. törvényének módosításáról és kiegészítéséről szóló 540/2007 sz. törvényének 35. §, g) pontja.

28) A Tt. többször módosított 71/1967 sz. törvénye a közigazgatási eljárásról (közigazgatási rendtartás).

28a) A Tt. 266/2010 sz. törvényével módosított, a Tt. 333/2004 sz. törvényének 56a. §.

28b) A Tt. 333/2004 sz. törvényének 52. §, 4. bek.

19a) § 2 ods. 9 zákona č. 492/2009 Z. z. o platobných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

19b) § 2 ods. 1, 5 a 8 zákona č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

20) Zákon č. 83/1990 Zb. o združovaní občanov v znení neskorších predpisov.

21) Zákon č. 34/2002 Z. z. o nadáciách a o zmene Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

22) Zákon č. 213/1997 Z. z. o neziskových organizáciách poskytujúcich všeobecne prospešné služby v znení zákona č. 35/2002 Z. z.

23) Zákon č. 147/1997 Z. z. o neinvestičných fondoch a doplnení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 207/1996 Z. z.

24) § 20f až 20j Občianskeho zákonníka.

25) Zákon Slovenskej národnej rady č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov.

26) Zákon č. 116/1985 Zb. o podmienkach činnosti organizácií s medzinárodným prvkom v Československej socialistickej republike v znení zákona č. 157/1989 Zb.

27) § 35 písm. g) zákona č. 540/2007 Z. z. o audítorech, audite a dohl'ade nad výkonom auditu a o zmene a doplnení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.

28) Zákon č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov.

28a) § 56a zákona č. 333/2004 Z. z. v znení zákona č. 266/2010 Z. z.

28b) § 52 ods. 4 zákona č. 333/2004 Z. z.